FPE 050E
FPE 100E
FPE 150E
FPE 200E

Dimplex

Montage- und Gebrauchsanweisung

Deutsch

Installation and Operating Instructions

English

Instructions de montage et d'utilisation

Français

Istruzioni d'uso e di montaggio

Italiano



Infrarot-Heizgerät

Infrared panel heater

Radiateur infrarouge

Apparecchio da riscaldamento a infrarossi

2508/C

1. Hinweise für den Benutzer

HINWEIS
Sehr geehrter Kunde,
bewahren Sie die Anweisung sorgfältig auf und geben Sie diese gegebenenfalls an Nachbesitzer weiter.

ACHTUNG!
Diese Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangels an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen! Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Aufsicht erfolgen!

ACHTUNG!
Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei den, sie werden ständig überwacht. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist!

ACHTUNG!
Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nicht einschalten, das Gerät nicht reinigen oder die Wartung durchführen!

ACHTUNG!
Das nebenstehende Symbol ist am Heizgerät angebracht und bedeutet, dass das Heizgerät nicht abgedeckt werden darf!



ACHTUNG!
Einige Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist bei Kindern oder schutzbedürftigen Personen geboten!

ACHTUNG!
In Räumen, in denen feuergefährliche Stoffe verwendet werden (z.B. Lösungsmittel), darf das Heizgerät nicht betrieben werden.

ACHTUNG!
Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder dessen Kundendienstvertretung oder einer vergleichbar qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahrenquellen auszuschalten!

HINWEIS
Das Gerät darf nur zur Raumlufterwärmung innerhalb geschlossener Räume verwendet werden.

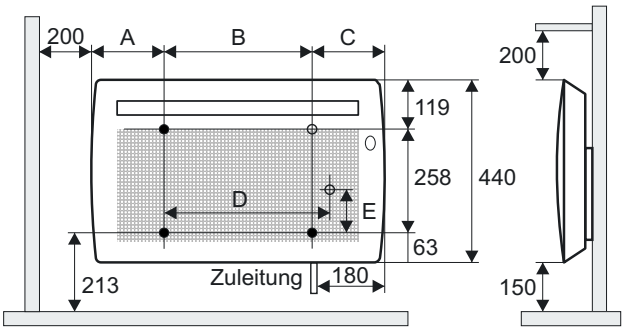
2. Montage, Installation, Mindestabstände

ACHTUNG!
Das Gerät ist so zu installieren, dass es nicht von einer sich in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden kann!

ACHTUNG!
Das Gerät nicht unter einer Wandsteckdose installieren!

Die Mindestabstände müssen eingehalten werden. Ferner ist an der Gerätevorderseite ein Abstand von 1 Meter vorzusehen.

Das Heizgerät muss horizontal ausgerichtet an einer senkrechten Wand, wie im Bild dargestellt, installiert werden. Alle Maße in mm.



Modelle	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)
FPE 050E	145	242	117	270	104
FPE 100E	229	177	230		
FPE 150E	263	319	264		
FPE 200E	261	534	262		

Bei der Montage ist der Schutzbereich nach den aktuellen Installationsvorschriften zwingend zu beachten.

Die Netzanschlussdose muss nach der Montage zugänglich sein.

Darauf achten dass die Luft unten und oben am Gerät ungehindert ein- und austreten kann.

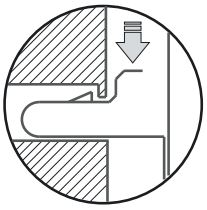
HINWEIS
Eine Montage an Holzwänden ist zulässig.

Wandmontage

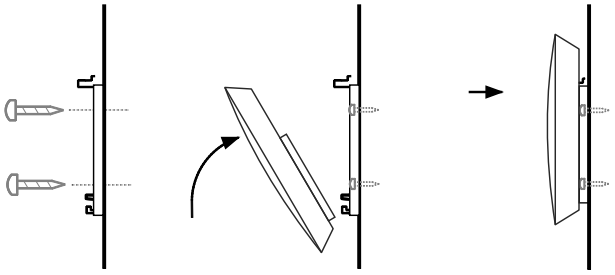
ACHTUNG!
Der an der Rückseite des Gerätes mitgelieferte Original-Wandhalter muss verwendet werden.

HINWEIS
Beim Bohren auf in der Wand befindliche Elektro- oder Rohrleitungen achten!

- Wandhalter von der Rückseite des Gerätes entfernen. Dazu die beiden Federn nach unten drücken.
- Befestigungslöcher bohren.
- Wandhalter fest an der Wand verschrauben.



- Gerät in die unteren Schlitze des Wandhalters einhängen.
- Gerät nach oben klappen und zur Verriegelung in die Federn einrasten.



3. Elektrischer Anschluss

Die Spannungsangabe auf dem Typschild muss mit der Netzspannung übereinstimmen.

Die Leitung darf nicht am Gehäuse anliegen.

Es ist empfehlenswert, für die Stromversorgung einen eigenen Stromkreis vorzusehen.

Das Gerät darf nur von einem Elektrofachmann nach den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert und repariert werden. Heizgerät erden!

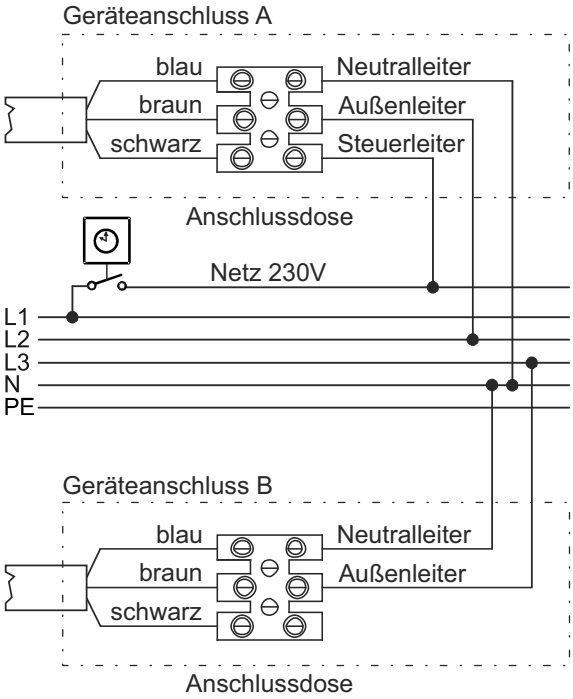
Anschluss nur an fest verlegte Leitungen!

In der elektrische Installation ist eine Trennvorrichtung vorzusehen mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung an jedem Pol (z.B. Sicherungsautomat)!

Der elektrische Anschluss ist nachfolgend dargestellt.

Anschlussmöglichkeiten

Soll eine zentrale Temperaturabsenkung über den Steuerleiter realisiert werden, ist Geräteanschluss A vorzunehmen, falls nicht Geräteanschluss B.



HINWEIS
Die Temperaturabsenkung über den Steuerleiter ist ohne Funktion, wenn das am Regler eingestellte Wochenprogramm (P1 - P6) ausgeführt wird.

4. Überhitzungsschutz

Zu Ihrer Sicherheit ist das Heizgerät mit einem Überhitzungsschutz ausgerüstet. Wird die Luftzirkulation gestört (z.B. durch Verhängen oder Zustellen des Luftgitters), so schaltet das Gerät automatisch ab.

In diesem Fall sollte die Stromversorgung des Heizgerätes für einige Minuten unterbrochen werden (Sicherung ausschalten), damit sich das Gerät ausreichend abkühlen kann.
Vor Wiederinbetriebnahme des Gerätes Ursachen für das Ansprechen des Überhitzungsschutzes beseitigen.

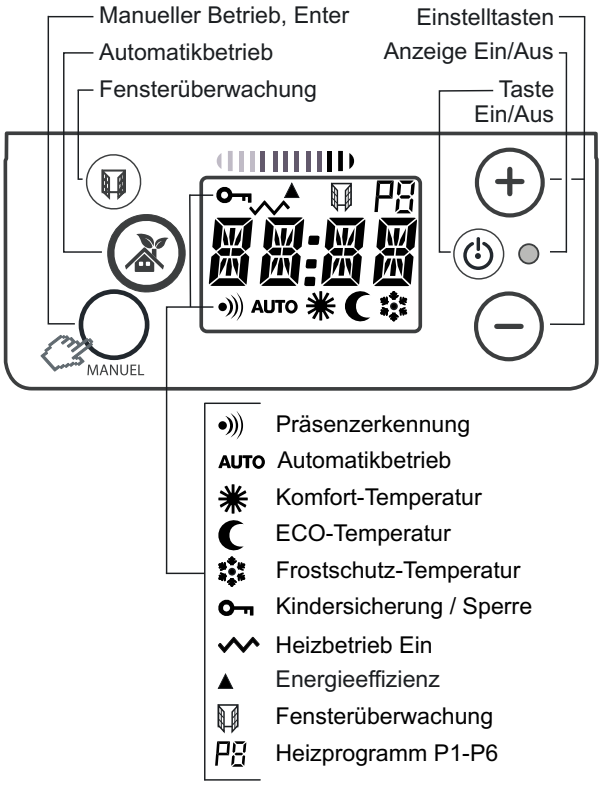
5. Reinigung

Zur Reinigung muß das Gerät vom Netz getrennt und abgekühlt sein. Die Außenseite kann durch Abwischen mit einem weichen, feuchten Lappen gereinigt werden. Zur Reinigung keine Scheuerpulver oder Möbelpolituren verwenden, da diese die Oberfläche beschädigen können. Staubansammlungen im Gerät können von außen mit einem Staubsauger entfernt werden.

6. Reglerbeschreibung

6.1 Bedieneinheit

Das Heizgerät ist mit einem einstellbaren elektronischen Regler mit Display, sechs Tasten und einer Leuchtdiode ausgestattet. Die Bedieneinheit befindet sich oben rechts. Alle Einstellungen können mit Hilfe der sechs Tasten auf der Bedienoberfläche eingestellt werden.



6.2 Tastenfunktionen

Ein/Aus

Einschalten oder Ausschalten des Heizgerätes.

Automatikbetrieb

Raumtemperaturregelung mit:

- Wochenprogramm,
- Präsenzerkennung.

Manueller Betrieb

Raumtemperaturregelung durch Vorgabe von:

- Komfort-Temperatur,
- Eco-Temperatur (Absenktemperatur),
- Frostschutz-Temperatur.

Fenster-Überwachung

Unterbrechung Heizbetrieb bei geöffnetem Fenster.

Einstelltasten + und -

Navigation durch das Menü und ändern der Einstellwerte.

6.3 Display

Zeigt die aktuellen Einstellungen an. Bei Betätigung einer Taste leuchtet das Display für ca.10 Sekunden auf (Werkseinstellung).

Anzeige Heizbetrieb Ein

Im Heizbetrieb erscheint das Symbol HEIZBETRIEB EIN. Wenn die vorgegebene Temperatur erreicht ist erlischt das Symbol.

Anzeige Energieeffizienz

Die Anzeige ENERGIEEFFIZIENZ informiert über den Energieverbrauch in Abhängigkeit der eingestellten Raumtemperatur.

- Pfeil auf Grün: geringer Energieverbrauch
- Pfeil auf Rot: hoher Energieverbrauch

7. Mögliche Betriebsarten

Fensterüberwachung

Das Raumheizgerät ist mit einer Überwachungsfunktion ausgestattet, die erkennt, ob durch ein geöffnetes Fenster unnötig Energie verbraucht wird. In diesem Fall wird der Heizbetrieb unterbrochen. Diese Funktion ist werkseitig aktiv.

Präsenzerkennung

Im Automatikbetrieb erkennt der Regler, ob sich eine Person im Raum befindet. Solange bleibt die eingestellte Komforttemperatur aktiv. Bei Nichtbenutzung des Raumes wird die Temperatur schrittweise abgesenkt um Energie zu sparen:
Nach 30 Minuten um 1° C, nach einer Stunde um 2° C. Bei mehr als 2 Stunden wird dauerhaft auf die eingestellte Eco-Temperatur abgesenkt.

7.1 Automatikbetrieb

Die gewünschte Raumtemperatur (Komfort-Temperatur) kann mit Tasten + / - eingestellt werden.

Die Präsenzerkennung ist aktiv. Wochenprogramm mit Komfort- und Absenkzeiten aktivierbar.

7.2 Manueller Betrieb

Die gewünschte Raumtemperatur (Komfort-Temperatur) kann mit Tasten + / - eingestellt werden.

Keine Präsenzerkennung.

Manuelle Vorgabe der Absenktemperatur (Werkseinstellung Absenkung um 3,5°C).

Manuelle Vorgabe der Frostschutztemperatur (7°C).

7.3 Wochenprogramm

Jedem Wochentag kann eines von insgesamt sechs Heizprogrammen (P1 bis P6) zugewiesen werden.

Heizprogramme P1 bis P3 sind fest vorgegeben. Heizprogramm P4 bis P6 sind individuell einstellbar.

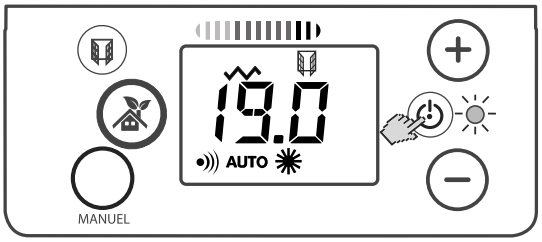
Jedem der Heizprogramme P4 - P6 können bis zu drei Komfort- und drei Absenkzeiten (Eco-Temperatur) zugewiesen werden. Es können nur ganze Stunden eingestellt werden. Das ausgeführte Heizprogramm wird im Display angezeigt.

HINWEIS

Für einen besonders energieeffizienten Betrieb wird die Ausführung eines Wochenprogramms empfohlen.

8. Bedienung

8.1 Heizgerät einschalten/ausschalten



Taste EIN/AUS betätigen. Eine Melodie ertönt.
- Anzeige leuchtet grün: Heizgerät eingeschaltet.
- Anzeige leuchtet rot: Heizgerät ausgeschaltet.

8.2 Manueller Betrieb

Taste MANUEL einmal oder mehrmals betätigen.
Die Betriebsart wechselt zwischen:
- Komfort-Temperatur,
- Eco-Temperatur (abgesenkte Temperatur)
- Frostschutz-Temperatur (Anzeige HG).

Komfort-Temperatur einstellen

HINWEIS
Temperatur-Einstellung nur möglich, wenn Komfort-Temperatur vorgewählt ist.

- Taste MANUEL einmal oder mehrmals betätigen bis Symbol KOMFORT-TEMPERATUR erscheint.

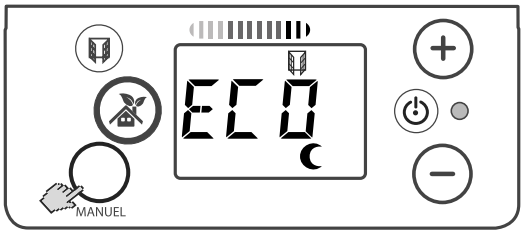


- Tasten + / – betätigen um den gewünschten Temperaturwert einzustellen.

Temperatur absenken

HINWEIS
Bei einer Abwesenheit von weniger als 24 Stunden empfohlen, um Energie zu sparen.

- Taste MANUEL einmal oder mehrmals betätigen bis Anzeige ECO erscheint.

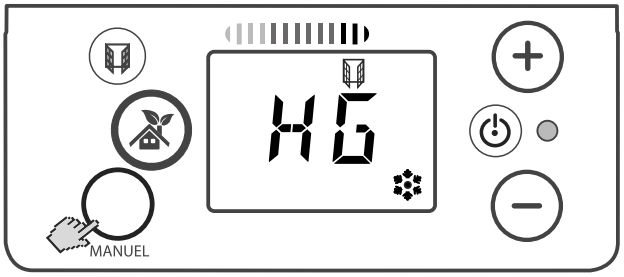


Der Temperaturwert wird um 3,5° C gegenüber der eingestellten Komforttemperatur abgesenkt.

Frostschutztemperatur vorgeben

HINWEIS
Bei einer Abwesenheit von mehr als 24 Stunden empfohlen, um Energie zu sparen.

Vorgabe einer Frostschutz-Temperatur von 7°C.
- Taste MANUEL einmal oder mehrmals betätigen bis Anzeige HG erscheint.



8.3 Automatikbetrieb

- Taste AUTOMATIKBETRIEB betätigen.
- Tasten + / – betätigen um den gewünschten Temperaturwert einzustellen.

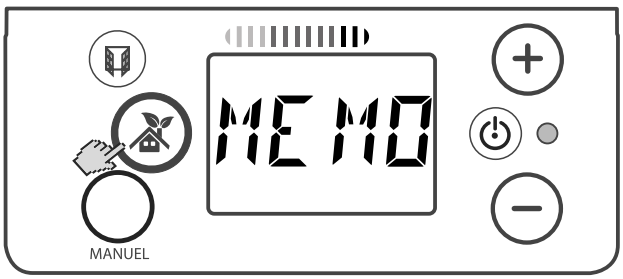


Die Präsenzerkennung ist aktiv. Der Regler erkennt ob sich eine Person im Raum befindet. Solange bleibt die eingestellte Komforttemperatur aktiv. Bei Nichtbenutzung des Raumes wird die Temperatur schrittweise abgesenkt.

8.4 Temperaturwert dauerhaft speichern

Temperaturwert für Komfort-Temperatur speichern.





- Tasten + / – betätigen um den gewünschten Temperaturwert einzustellen.
- Taste AUTOMATIKBETRIEB für 3 Sekunden gedrückt halten. MEMO wird angezeigt.

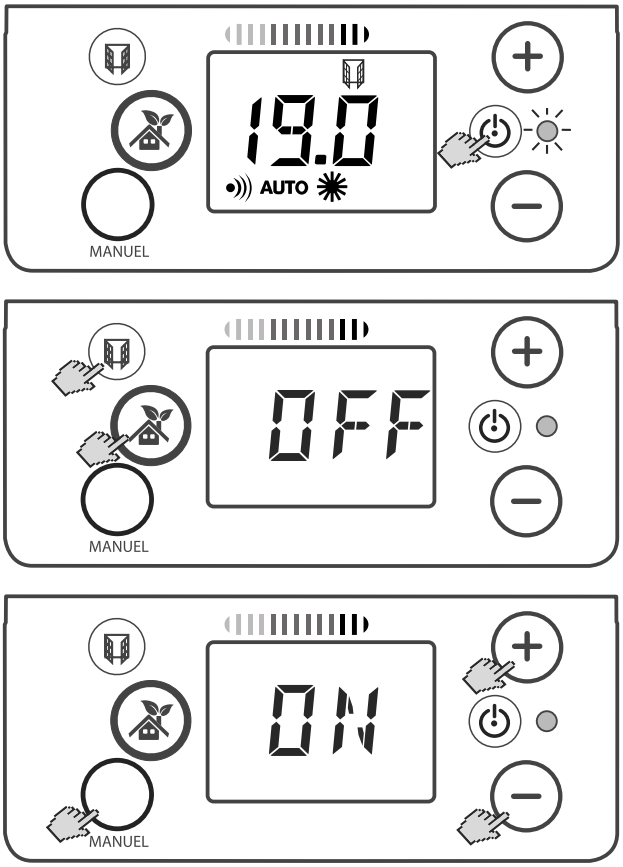
Die gewünschte Komfort-Temperatur wird gespeichert.

9. Wochenprogramm

Zeitabhängige Vorgabe von Komfort- und Eco-Temperatur. Es können fest vorgegebene Programme (P1 - P3) oder frei eingestellte Programme (P4 - P6) dem entsprechenden Wochentag zugewiesen werden.

9.1 Einstellen der Uhrzeit und des Wochentags

Der Regler beinhaltet eine Echtzeituhr mit Wochenprogramm.



Zur Einstellung von Uhrzeit und Wochentag folgende Schritte ausführen:

- Taste EIN betätigen.
- Tasten FENSTER und AUTOMATIKBETRIEB für drei Sekunden gleichzeitig gedrückt halten.
- Tasten + / – drücken um auf ON zu wechseln.
- Mit Taste MANUEL bestätigen. Pr wird angezeigt.
- Mit Tasten + / – auf Hr einstellen.
- Taste MANUEL betätigen. Stundenanzeige blinkt.
- Mit Tasten + / - Stunden einstellen.
- Taste MANUEL betätigen.Minutenanzeige blinkt.
- Mit Tasten + / - Minuten einstellen.
- Taste MANUEL betätigen.Wochentaganzeige blinkt.
- Mit Tasten + / - Wochentag einstellen. (JO:LU = Montag, JO:MA = Dienstag, JO:ME = Mittwoch, JO:JE = Donnerstag, JO:VE = Freitag, JO:SA = Samstag, JO:DI = Sonntag).
- Taste MANUEL betätigen.Pr wird angezeigt.
- Taste – drücken um auf EXIT zu wechseln.

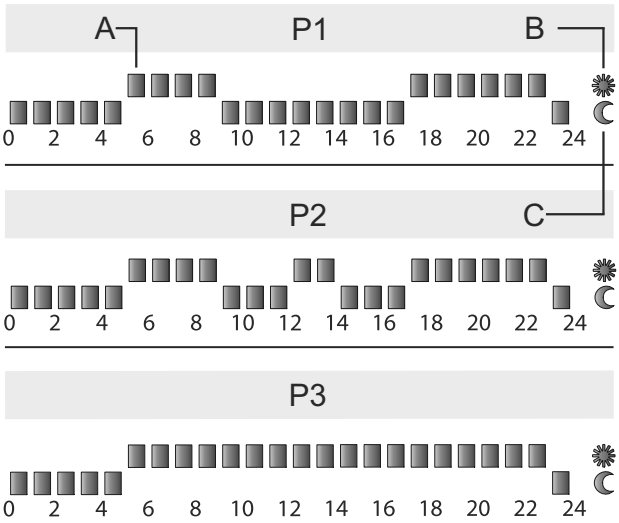
Taste MANUEL betätigen. Hauptanzeige erscheint.

9.2 Fest eingestellte Heizprogramme P1 - P3

HINWEIS

Die Zeitblöcke der Programme P1 - P3 sind werkseitig fest vorgegeben und können nicht geändert werden.

Ein Zeit-Block (A): Eine ganze Stunde.
Symbol Sonne (B): Komfort-Temperatur
Symbol Mond (C): Eco-Temperatur



Programm P1
Vorgabe Komfort-Temperatur von 5 bis 9 Uhr sowie von 17 bis 23 Uhr.

Programm P2
Vorgabe Komfort-Temperatur von 5 bis 9 Uhr, 12 bis 14 Uhr sowie 17 bis 23 Uhr.

Programm P3
Vorgabe Komfort-Temperatur von 5 bis 23 Uhr.

HINWEIS

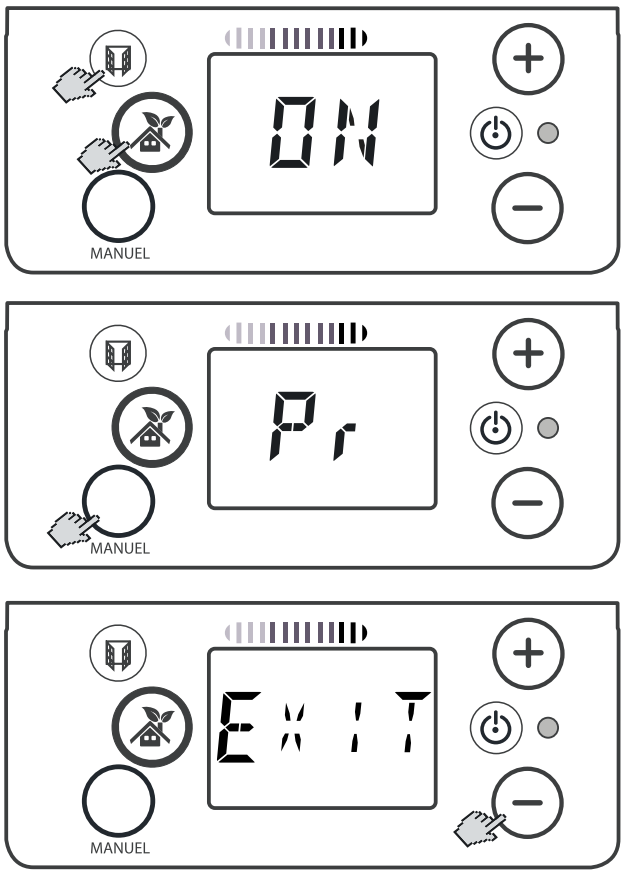
Den Programmen P1 - P3 können bestimmte Tage zugewiesen werden. Siehe Abschnitt 5.3.

9.3 Frei einstellbare Heizprogramme P4 - P6

HINWEIS

Die Programme P4 - P6 sind individuell einstellbar und können jederzeit geändert werden.

Für jedes Programm können bis zu drei Komfort- und drei Absenkzeiten festgelegt werden.



- Tasten FENSTER und AUTOMATIKBETRIEB für drei Sekunden gleichzeitig gedrückt halten. ON oder OFF wird angezeigt.
- Gegebenenfalls mit Tasten + / – auf ON wechseln.
- Mit Taste MANUEL bestätigen. Pr wird angezeigt.
- Tasten + / – mehrmals betätigen bis Programm P4 angezeigt wird.
- Taste MANUEL betätigen. DE1 wird angezeigt.
- Taste MANUEL betätigen. Stunde (H) erscheint.
- Mit Tasten + / – Zeitpunkt für Komfort-Temperatur einstellen.
- Taste MANUEL betätigen. A wird angezeigt.
- Mit Tasten + / – Zeitpunkt für Absenk-Temperatur einstellen.
- Taste MANUEL betätigen. DE2 wird angezeigt.
- Weitere Komfort- und Absenkzeiten in gleicher Weise einstellen. Nach Einstellung aller Komfort- und Absenkzeiten wird Pr angezeigt.
- Taste – drücken um auf EXIT zu wechseln.
- Taste MANUEL betätigen um zur Hauptanzeige zurückzukehren.

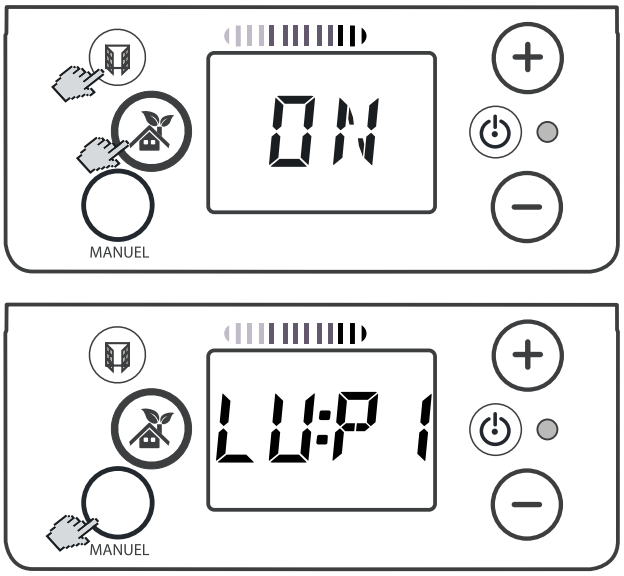
9.4 Heizprogramm dem Wochentag zuweisen

Die Wochentage sind im Display wie folgt dargestellt:

- LU = Montag,
- MA = Dienstag,
- ME = Mittwoch,
- JE = Donnerstag,
- VE = Freitag,
- SA = Samstag,
- DI = Sonntag

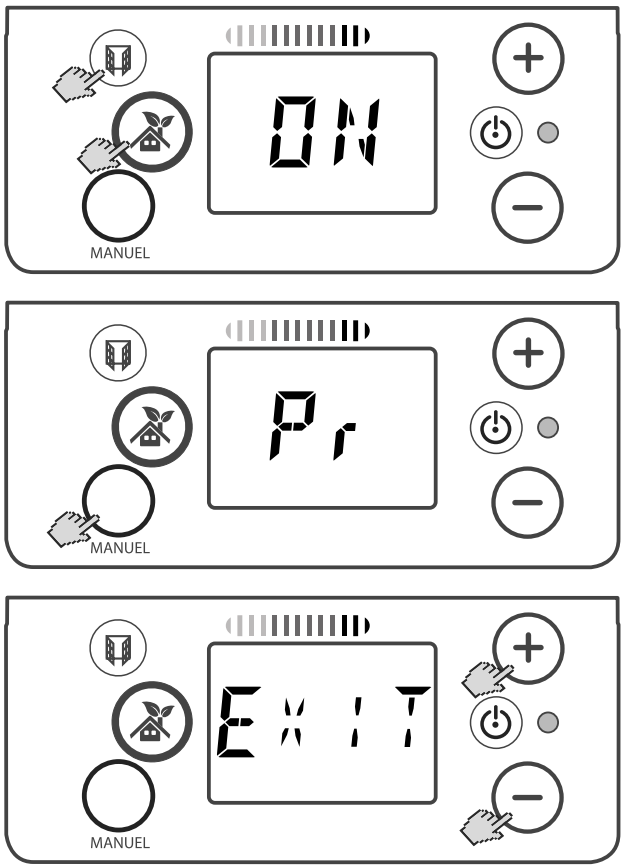
HINWEIS

Werkseinstellung:
Programm P1 ist Montag bis Freitag zugewiesen.
Programm P3 ist Samstag und Sonntag zugewiesen.



- Tasten FENSTER und AUTOMATIKBETRIEB für drei Sekunden gleichzeitig gedrückt halten. ON oder OFF wird angezeigt.
- Gegebenenfalls mit Taste + / – auf ON wechseln.
- Mit Taste MANUEL bestätigen. Pr wird angezeigt.
- Mit MANUEL bestätigen. LU:P1 (Montag, Programm 1) wird angezeigt.
- Um dem angezeigten Tag ein anderes Programm zuzuweisen Tasten + / – betätigen bis das gewünschte Programm (P1-P6) erscheint.
- Mit Taste MANUEL bestätigen. MA:P1 (Dienstag, Programm 1) wird angezeigt.
- Weitere Wochentage in gleicher Weise zuweisen. Nach Zuweisung von Wochentag DI (Sonntag) wird Pr angezeigt.
- Taste – drücken um auf EXIT zu wechseln.
- Taste MANUEL betätigen um zur Hauptanzeige zurückzukehren.

9.5 Wochenprogramm aktivieren/deaktivieren



Wochenprogramm Ein

- Taste AUTOMATIKBETRIEB betätigen.
- Taste FENSTER und Taste AUTOMATIKBETRIEB gleichzeitig für drei Sekunden gedrückt halten. ON oder OFF wird angezeigt
- Mit Tasten + / – auf ON wechseln.
- Mit Taste MANUEL bestätigen. Pr wird angezeigt.
- Taste – drücken um auf EXIT zu wechseln.
- Taste MANUEL betätigen um zur Hauptanzeige zurückzukehren.

Wochenprogramm Aus

- Taste AUTOMATIKBETRIEB betätigen.
- Taste FENSTER und Taste AUTOMATIKBETRIEB gleichzeitig für drei Sekunden gedrückt halten. ON oder OFF wird angezeigt
- Mit Tasten + / – auf OFF wechseln.
- Taste MANUEL betätigen um zur Hauptanzeige zurückzukehren.

10. Optionen

10.1 Fensterüberwachung

HINWEIS

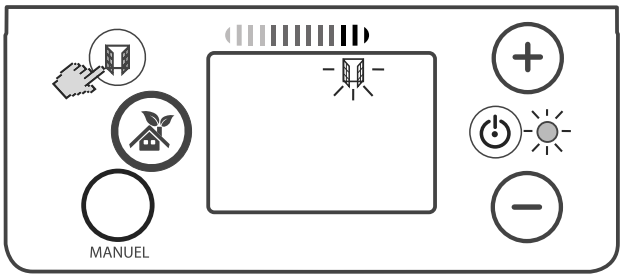
Die Funktion FENSTERÜBERWACHUNG ist werkseitig aktiviert.

Das Raumheizgerät ist mit einer Überwachungsfunktion ausgestattet, die erkennt, ob durch ein geöffnetes Fenster unnötig Energie verbraucht wird.

In diesem Fall blinken das Fenster-Symbol und die grüne Betriebsanzeige. Es ertönt ein akustisches Warnsignal und der Heizbetrieb wird gestoppt.

Durch betätigen der Taste FENSTER wird der Heizbetrieb wieder fortgeführt.

Funktion aktivieren/deaktivieren



- Taste FENSTER drei Sekunden gedrückt halten.
- Auf dem Display erlischt bzw. erscheint das Fenster-Symbol.

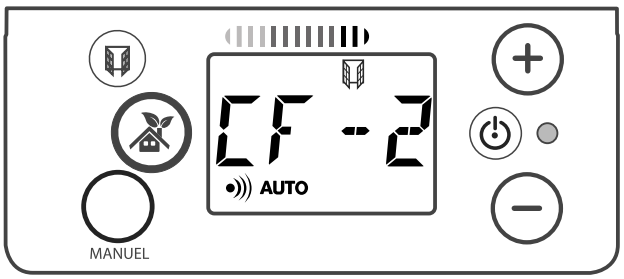
10.2 Präsenzerkennung

HINWEIS

Präsenzerkennung nur im Automatikbetrieb.

Der Regler erkennt ob sich eine Person im Raum befindet. Solange bleibt die eingestellte Komforttemperatur aktiv. Bei Nichtbenutzung des Raumes wird die Temperatur schrittweise abgesenkt um Energie zu sparen:

- Nach 30 Minuten um 1° C, Anzeige CF1.
- Nach einer Stunde um 2° C, Anzeige CF2.
- Bei mehr als 2 Stunden um 3,5° C (Werkseinstellung).

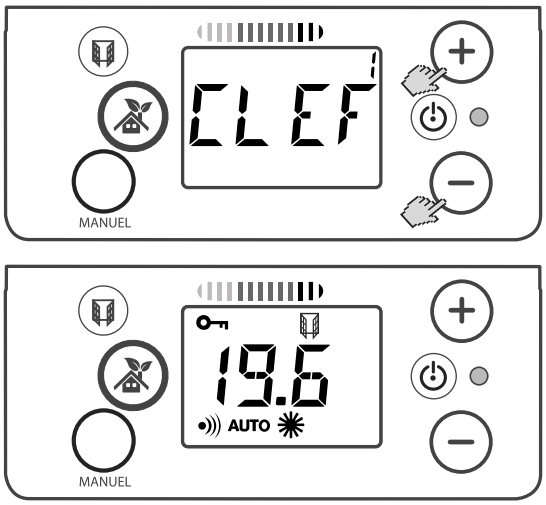


Sobald eine Person im Raum erkannt wird, wird auf Komfort-Temperatur umgestellt.

10.3 Einfache Tastensperre

HINWEIS

Wenn bei beliebiger Tastenbetätigung kurzzeitig die Anzeige CLEF erscheint, ist die Tastensperre aktiv.



Sperren

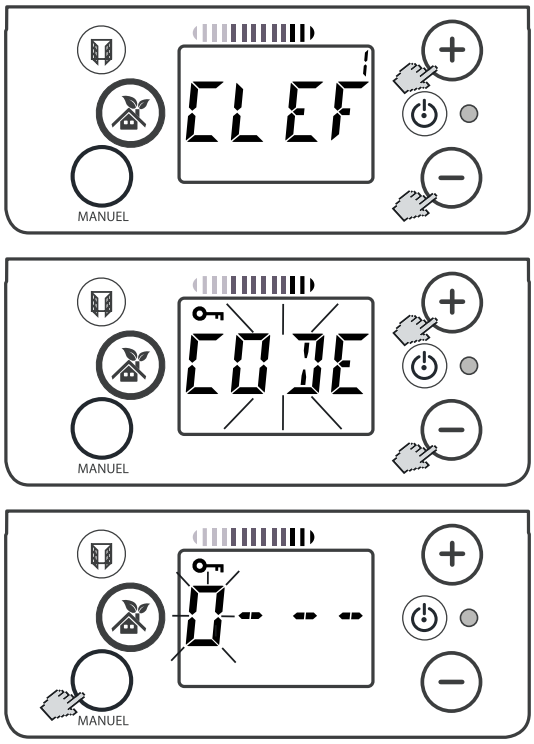
- Taste + und Taste – gleichzeitig für drei Sekunden gedrückt halten. Kurzzeitig erscheint Anzeige CLEF 1, das Symbol SPERRE wird angezeigt.

Entsperren

- Taste + und Taste – gleichzeitig für drei Sekunden gedrückt halten. Kurzzeitig erscheint Anzeige CLEF 0, das Symbol SPERRE erlischt.

10.4 Tastensperre mit Zahlencode

Tasteneingabe über vierstelligen Zahlencode sperren.



Sperren

- Taste + und Taste – gleichzeitig für ca 10 Sekunden gedrückt halten.
- Nach 3 Sekunden wird CLEF 1 und das Symbol SPERRE angezeigt. Nach weiteren ca. 7 Sekunden blinkt die Anzeige CODE. Symbol SPERRE wird angezeigt.
- Taste MANUEL betätigen. Erste CODE-Stelle blinkt.
- Mit Tasten + / - gewünschte Codeziffer einstellen.
- Taste MANUEL betätigen. Zweite CODE-Stelle blinkt.
- Mit Tasten + / - gewünschte Codeziffer einstellen.
- In gleicher Weise für alle 4 Codeziffern vorgehen.
- Mit Taste MANUEL bestätigen. Symbol SPERRE wird angezeigt.

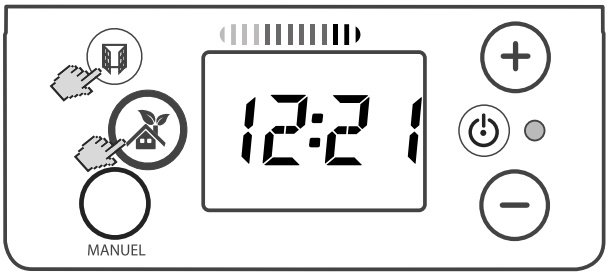
Entsperren

- Taste + und Taste – gleichzeitig für ca 3 Sekunden gedrückt halten. Anzeige CODE blinkt.
- Taste MANUEL betätigen. Erste CODE-Stelle blinkt.
- Mit Tasten + / - erste Codeziffer eingeben.
- Taste MANUEL betätigen. Zweite CODE-Stelle blinkt.
- Mit Tasten + / - zweite Codeziffer einstellen.
- In gleicher Weise alle 4 Codeziffern eingeben.
- Mit Taste MANUEL bestätigen. Wurde der Code korrekt eingegeben, blinkt die Anzeige OK.
- Symbol SPERRE erlischt.

HINWEIS

Wurde der Code falsch eingegeben, blinkt die Anzeige NON.

10.5 Anzeigen der aktuellen Uhrzeit



Tasten FENSTER und AUTOMATIKBETRIEB für kurze Zeit gleichzeitig drücken. Aktuelle Uhrzeit wird kurz angezeigt.

Falsche Anzeige der Uhrzeit

HINWEIS

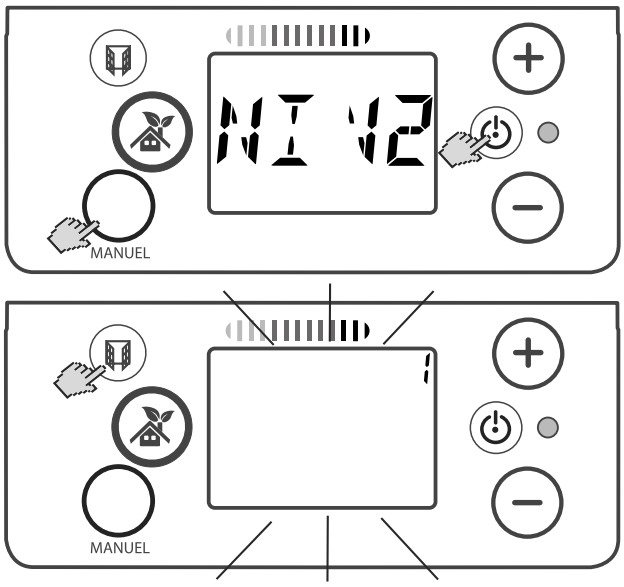
Aufgrund einer längeren Unterbrechung der Stromversorgung kann es vorkommen, dass die Uhrzeit nicht korrekt angezeigt wird.

Uhrzeit erneut einstellen

- Taste + drücken. Stundenanzeige blinkt.
- Mit Tasten + / - Stunden einstellen.
- Taste MANUEL betätigen.Minutenanzeige blinkt.
- Mit Tasten + / - Minuten einstellen.
- Taste MANUEL betätigen. Wochentag-Anzeige blinkt.
- Mit Tasten + / - Wochentag einstellen.
- Taste MANUEL betätigen um zur Hauptanzeige zurückzukehren.

10.6 Hintergrundbeleuchtung

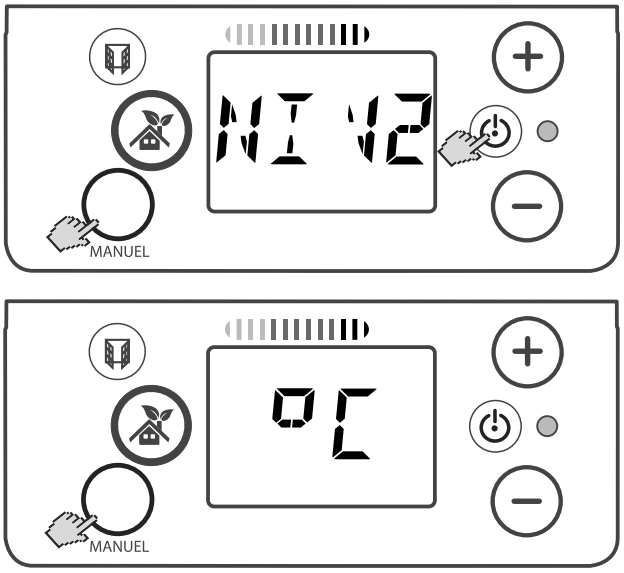
Ständige oder auf ca. 10 Sekunden begrenzte Hintergrund-Beleuchtung des Displays.



- Heizgerät ausschalten.
- Taste MANUEL und Taste EIN/AUS für drei Sekunden gedrückt halten. NIV2 wird angezeigt.
- Taste FENSTER für drei Sekunden gedrückt halten. Hintergrundbeleuchtung blinkt.
- Mit Tasten + / – einstellen:
  Ziffer = 1: Begrenzte Hintergrundbeleuchtung.
  Ziffer = 0: Dauerhafte Hintergrundbeleuchtung.
- Taste MANUEL mehrmals betätigen bis Hauptanzeige erscheint.

10.7 Temperatureinheit

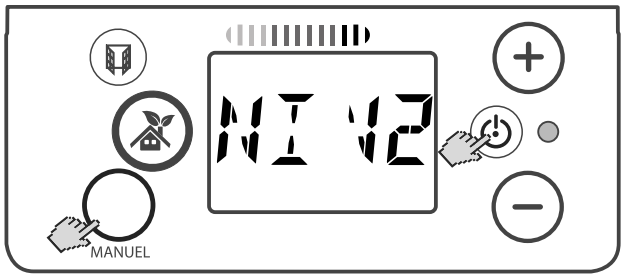
Anzeige der Temperatur in Grad Celsius oder in Grad Fahrenheit.

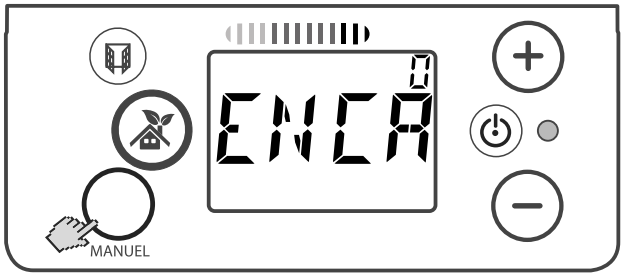


- Heizgerät ausschalten.
- Taste MANUEL und Taste EIN/AUS für drei Sekunden gedrückt halten. NIV2 wird angezeigt.
- Taste FENSTER für drei Sekunden gedrückt halten. Hintergrundbeleuchtung blinkt.
- Taste MANUEL mehrmals betätigen bis Anzeige °C erscheint.
- Mit Tasten + / – einstellen:
  °C: Anzeige in Grad Celsius.
  °F: Anzeige in Grad Fahrenheit.
- Taste MANUEL mehrmals betätigen bis Hauptanzeige erscheint.

10.8 Temperatur-Einstellbereich

Einstellbereich der Komfort-Temperatur begrenzen. Temperaturänderung maximal +/- 2° C.

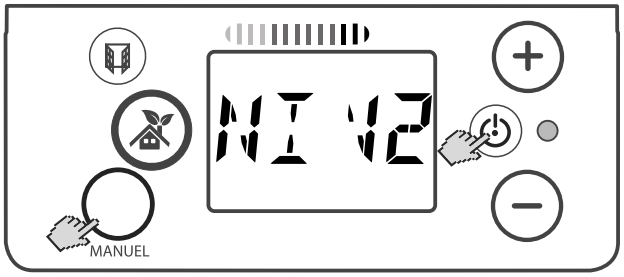


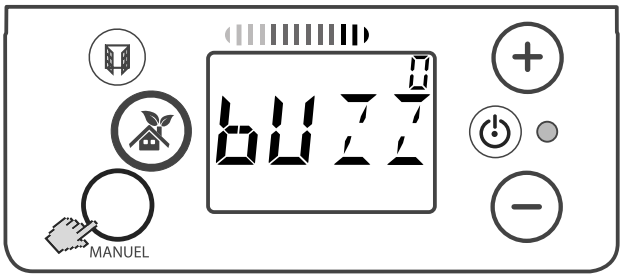


- Heizgerät ausschalten.
- Taste MANUEL und Taste EIN/AUS für drei Sekunden gedrückt halten. NIV2 wird angezeigt.
- Taste FENSTER für drei Sekunden gedrückt halten. Hintergrundbeleuchtung blinkt.
- Taste MANUEL mehrmals betätigen bis Anzeige ENCA erscheint.
- Mit Tasten + / – einstellen:
  Ziffer = 1: Einstellbereich begrenzt auf +/- 2° C.
  Ziffer = 0: Einstellbereich nicht begrenzt.
- Taste MANUEL betätigen. Hauptanzeige erscheint.

10.9 Ton-Rückmeldung

Ton-Rückmeldung bei bestimmten Betriebsarten.





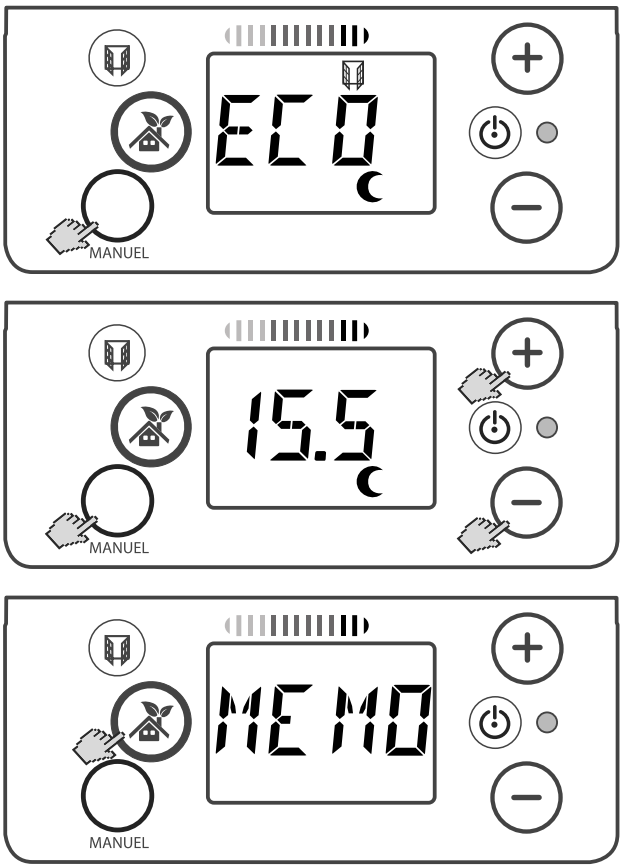
HINWEIS

Die Ton-Rückmeldung für die Taste EIN/AUS kann nicht deaktiviert werden.

- Heizgerät ausschalten.
- Taste MANUEL und Taste EIN/AUS für drei Sekunden gedrückt halten. NIV2 wird angezeigt.
- Taste FENSTER für drei Sekunden gedrückt halten. Hintergrundbeleuchtung blinkt.
- Taste MANUEL betätigen. BUZZ erscheint.
- Mit Tasten + / – einstellen:
  Ziffer = 1: Ton Ein.
  Ziffer = 0: Ton Aus.
- Taste MANUEL mehrmals betätigen bis Hauptanzeige erscheint.

10.10 Temperaturdifferenz Komfort - Eco

Die Temperaturdifferenz (Temperatur-Unterschied) zwischen Komfort-Temperatur und Eco-Temperatur beträgt werksseitig 3,5° C. Dieser Wert kann wie folgt geändert werden.



- Taste MANUEL betätigen bis Anzeige ECO erscheint.
- Tasten + / – betätigen. ECO-Temperaturwert wird angezeigt.
- Taste MANUEL für drei Sekunden gedrückt halten bis der Temperaturwert blinkt.
- Mit Tasten + / – Temperaturwert ändern.
- Taste AUTOMATIKBETRIEB für 3 Sekunden lang gedrückt halten. Kurzzeitig erscheint Anzeige MEMO. Der eingestellte Wert wird gespeichert.

HINWEIS

Für einen energieeffizienten Betrieb sollte die Temperaturdifferenz nicht größer sein als 3,5° C.

11. Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir 2 Jahre Garantie gemäß unseren Garantiebedingungen.

12. Entsorgungshinweis

Das Gerät nicht im allgemeinen Hausmüll entsorgen, sondern einer örtlichen Entsorgungsstelle zuführen.

13. Technische Daten

Modellkennung			FPE050E	FPE100E	FPE150E	FPE200E
Angabe	**Symbol**	**Einheit**	**Wert**	**Wert**	**Wert**	**Wert**
Nennspannung		V~	1/N, 230			
Schutzart			IP24, spritzwassergeschützt			
Abmessungen	B x H x T	mm	532 x 440 x 113	637 x 440 x 113	847 x 440 x 113	1057 x 440 x 113
Gewicht		kg	4,4	5,3	7,0	8,7

Modellkennung			FPE050E	FPE100E	FPE150E	FPE200E
Angabe	**Symbol**	**Einheit**	**Wert**	**Wert**	**Wert**	**Wert**
Wärmeleistung						
Nennwärmeleistung	P_{nom}	kW	0,5	1,0	1,5	2,0
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	kW	0,5	1,0	1,5	2,0
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max, C}$	kW	0,5	1,0	1,5	2,0
Leistungsaufnahme						
Im Aus-Zustand	P_{o}	W	N.A.	N.A.	N.A.	N.A:
Im Bereitschaftszustand	$P_{sm.}$	W	0,60	0,60	0,60	0,60
Im Leerlaufzustand	P_{idie}	W	0,60	0,60	0,60	0,60
Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb	P_{nsm}	W	1,60	1,60	1,60	1,60
Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeige			ja	ja	ja	ja
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad im aktiven Betrieb	$\eta_{s,on}$	%	94,0	94,0	94,0	94,0
Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturreglers (bitte eine Möglichkeit auswählen)						
Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle			nein	nein	nein	nein
Zwei oder mehr manuelle Stufen, keinen Raumtemperaturkontrolle			nein	nein	nein	nein
Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat			nein	nein	nein	nein
Mit elektronischer Raumtemperaturregler			nein	nein	nein	nein
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung			nein	nein	nein	nein
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung			ja	ja	ja	ja
Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)						
Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung			ja	ja	ja	ja
Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster			ja	ja	ja	ja
Fernbedienungsoption			nein	nein	nein	nein
Adaptive Regelung des Heizbeginns			nein	nein	nein	nein
Betriebszeitbegrenzung			nein	nein	nein	nein
Schwarzkugelsensor			nein	nein	nein	nein
Selbstlernfunktion			nein	nein	nein	nein
Regelungsgenauigkeit			nein	nein	nein	nein

Glen Dimplex Deutschland GmbH Tel.: +49 9221 709 606
Am Goldenen Feld 18 Fax.: +49 9221 924 606
D - 95326 Kulmbach E-Mail: elektroheizung@dimplex.de

1. Notes for the user

NOTE

Dear customer,
Keep these instructions in a safe place and pass them on to possible future owners.

CAUTION!

This device can be used by children aged 8 and over and by persons with limited physical, sensory or mental aptitude or lack of experience and/or knowledge, providing they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the associated potential dangers. Children must not play with the device. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children without supervision!

CAUTION!

Children younger than 3 years of age must be kept away unless they are supervised constantly. Children between the ages of 3 and 8 may switch the device on and off if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and have understood the resulting dangers, providing that the device is positioned or installed in its normal place of use!

CAUTION!

Children between the ages of 3 and 8 may not switch on the device, clean the device or carry out maintenance!

CAUTION!

The device carries the symbol shown on the right, which indicates that the heating device must under no circumstances be covered with any objects.



CAUTION!

Some parts of the device can get very hot and cause burns. Particular caution must be taken with children or vulnerable people!

CAUTION!

Do not operate the heating device in rooms where highly inflammable substances are used (e.g. solvents).

CAUTION!

If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or after-sales service representative or a person with comparable qualifications for switching off danger sources!

NOTE

Use device for room heating within enclosed rooms only.

2. Assembly, installation, minimum clearance

CAUTION!

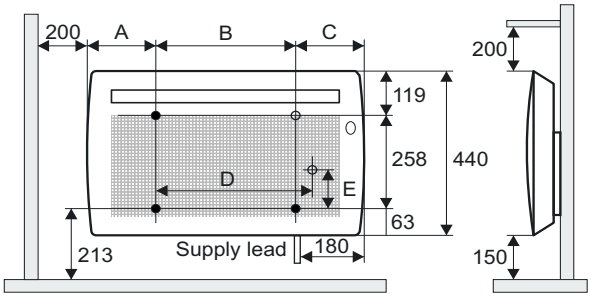
Install the device in such a manner that it cannot be touched by a person in the bathtub or under the shower.

CAUTION!

Do not install the device directly below a wall socket.

The minimum clearances must be observed.
In addition, a clearance of 1 meter is to be maintained in front of the unit.

The heating device must be aligned horizontally and installed on a vertical wall (see illustration).



All dimensions in mm.

Model	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)
FPE 050E	145	242	117	270	104
FPE 100E	229	177	230		
FPE 150E	263	319	264		
FPE 200E	261	534	262		

During assembly, the safety area must be complied with according to the current installation regulations.

The supply connection socket must be accessible after installation.

Make sure that the inflow and outflow of air at the top and bottom of the device are unimpeded.

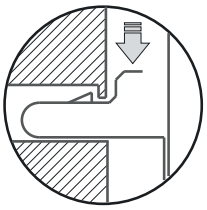
NOTE
Installation on wooden walls is permissible.

Wall mounting

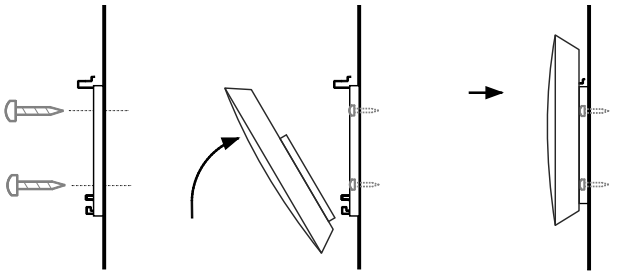
CAUTION!
The original wall bracket supplied on the rear of the device must be used!

NOTE
Look out for electric cables or pipework in the wall when drilling.

- Remove the wall bracket from the rear side of the device. To do this, press both springs down.
- Drill the fastening holes.
- Screw the wall bracket securely to the wall.



- Hook the device in the bottom slots of the wall bracket.
- Fold the device up and engage in the springs to lock.



3. Electrical connection

The voltage specified on the type plate must match the line voltage.

The cable must not be in contact with the casing.

It is recommended that a separate electric circuit be provided for the power supply.

The device must only be installed and repaired by a qualified electrician in accordance with the applicable safety regulations. Heating device must be earthed!

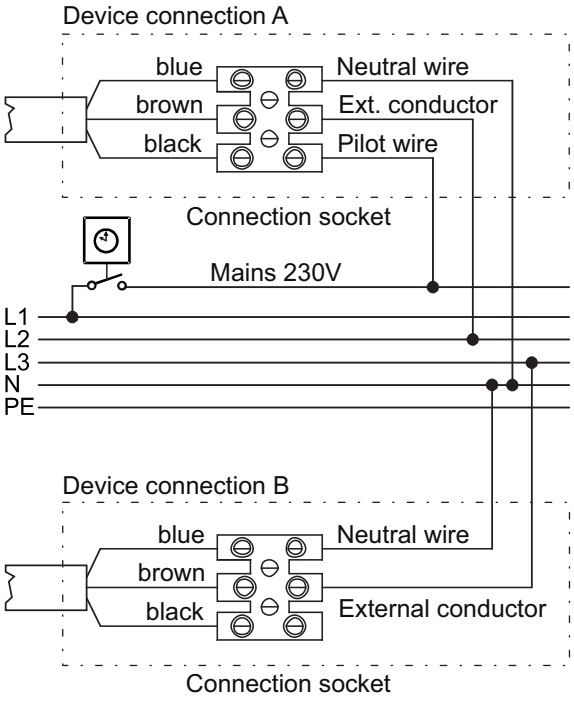
Connection may only take place on securely routed cables!

A disconnecting device with a contact opening of at least 3 mm at each pole (e.g. circuit breaker) must be provided in the permanently installed wiring.

The electrical connection is shown below.

Connection options

If a central temperature reduction is to take place via the pilot wire, device connection A should be used, if not, device connection B.



NOTE
The temperature reduction via the pilot wire has no function if the weekly program (P1 - P6) set on the controller is executed.

4. Overload protector

For your safety, the heating device is equipped with an overload protector. If the air circulation is interrupted (e.g. due to the air grille being covered or closed), the device switches off automatically.

In this case, the power supply to the heating device should be disconnected for a few minutes (switch off the fuse) to allow the device to cool down sufficiently. Before recommissioning the device, remove the reasons for the overload protector being triggered.

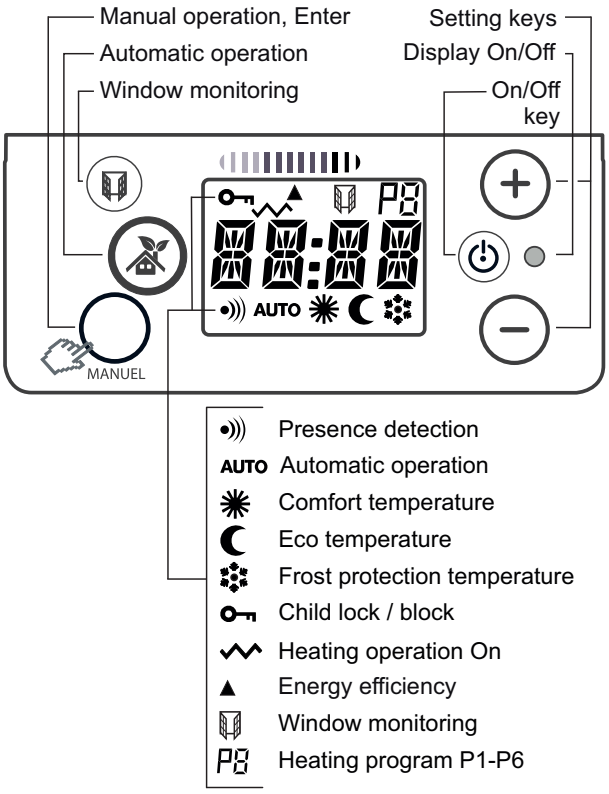
5. Cleaning

The device must be disconnected from the mains and allowed to cool down before cleaning and maintenance. Clean the outside of the device using a soft, damp cloth. Do not use scouring powder or furniture polish as this may damage the surface. Dust which gathers inside the device can be removed from the outside using a vacuum cleaner.

6. Control description

6.1 Control unit

The heating device is equipped with an adjustable electronic controller with display, six keys and an LED. The control unit is located on the top on the right. All settings can be selected using the six keys on the user interface.



6.2 Key functions

On/off

Switching the heating device on or off.

Automatic operation

Room temperature control with:

- Weekly program,
- Presence detection.

Manual operation

Room temperature control by specifying:

- Comfort temperature,
- Eco temperature (lower temperature),
- Frost protection temperature.

Window monitoring

Interruption of heating operation when window is open.

Setting keys + and -

Navigation through the menu and changing the setting values.

6.3 Display

Shows the current settings. The display lights up for approx. 10 seconds (factory setting) when this key is activated.

Heating operation on display

During heating operation, the HEATING OPERATION ON symbol appears. When the specified temperature is reached, the symbol disappears.

Energy efficiency display

The ENERGY EFFICIENCY display informs the user of the energy consumption depending on the set room temperature.

- Arrow on green: low energy consumption
- Arrow on red: high energy consumption

7. Possible operating modes

Window monitoring

The room heating device is equipped with a monitoring function that detects whether unnecessary energy is being consumed due to an open window. In this case, heating operation is interrupted. This function is set as active at the factory.

Presence detection

In automatic operation, the controller detects whether a person is in the room. The set comfort temperature remains active for as long as a person is detected. If the room is not in use, the temperature is lowered gradually to save energy:
By 1°C after 30 minutes, by 2°C after one hour. After more than 2 hours, the temperature is permanently lowered to the set eco temperature.

7.1 Automatic operation

The desired room temperature (comfort temperature) can be set with the + / - keys.

The presence detection is active. Weekly program with comfort and lower times can be activated.

7.2 Manual operation

The desired room temperature (comfort temperature) can be set with the + / - keys.

No presence detection.

Manual specification of the lower temperature (factory setting lower by 3.5°C).

Manual specification of the frost protection temperature (7°C).

7.3 Weekly program

Each weekday can be assigned a total of six heating programs (P1 to P6).

Heating programs P1 to P3 are fixed.
Heating programs P4 to P6 can be set individually.

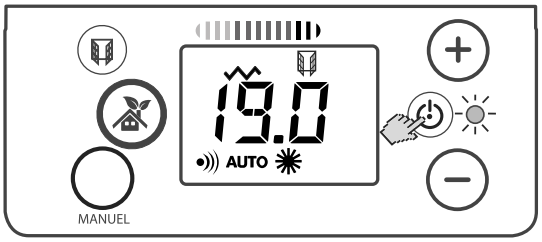
Each of the heating programs P4 - P6 can be assigned up to three comfort and three lower times (eco temperature). Only whole hours can be set. The executed heating program is shown on the display.

NOTE

For a particularly energy-efficient operation, it is advisable to run a weekly program.

8. Operation

8.1 Switching the heating device on/off



Press the ON/OFF key. A melody sounds.

- Display illuminates green: Heating device switched on.
- Display illuminates red: Heating device switched off.

8.2 Manual operation

Press the MANUAL key once or multiple times.
The operating mode switches between:

- Comfort temperature,
- Eco temperature (lowered temperature)
- Frost protection (display HD).

Setting the comfort temperature

NOTE
Temperature setting only possible if comfort temperature is pre-selected.

- Press the MANUAL key once or multiple times until the COMFORT TEMPERATURE symbol appears.

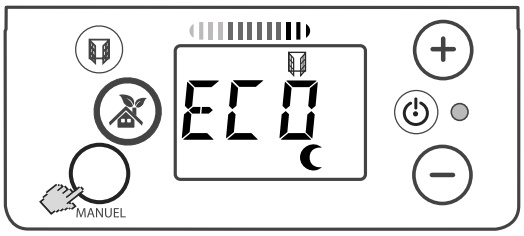


- Press the + / - keys to set the desired temperature value.

Lowering the temperature

NOTE
Recommended for periods of absence lasting less than 24 hours to save energy.

- Press the MANUAL key once or multiple times until ECO appears.



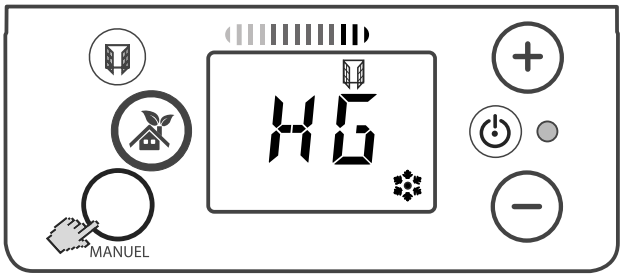
The temperature value is lowered by 3.5°C compared with the set comfort temperature.

Specify the frost protection temperature

NOTE
Recommended for periods of absence lasting longer than 24 hours to save energy.

Specify a frost protection temperature of 7°C.

- Press the MANUAL key once or multiple times until HD appears.



8.3 Automatic operation

- Press the AUTOMATIC OPERATION key.
- Press the + / - keys to set the desired temperature value.

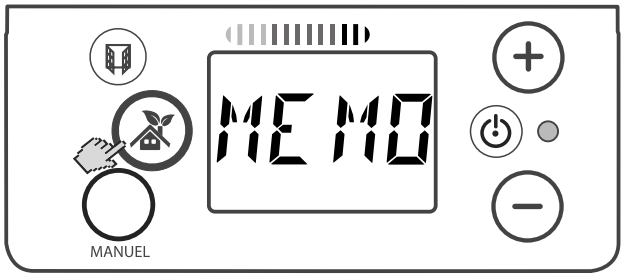


The presence detection is active. The controller detects whether a person is in the room. The set comfort temperature remains active for as long as a person is detected. If the room is not in use, the temperature is lowered gradually.

8.4 Saving the temperature value permanently

Save the temperature value for comfort temperature.





- Press the + / – keys to set the desired temperature value.
- Press and hold the AUTOMATIC OPERATION key for 3 seconds. MEMO is shown.

The desired comfort temperature is saved.

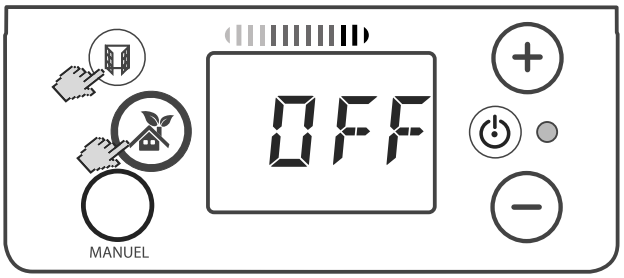
9. Weekly program

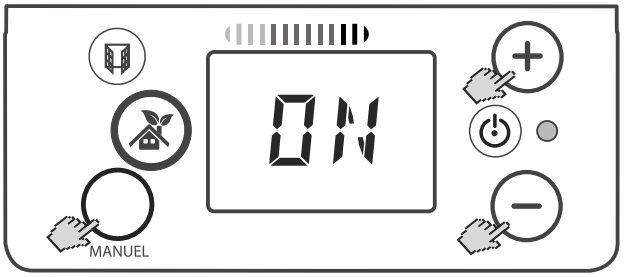
Time-dependent specification of comfort and eco temperature. Fixed specified programs (P1 - P3) or freely set programs (P4 - P6) can be assigned to the relevant weekday.

9.1 Setting the time and weekday

The controller includes a realtime clock with weekly program.







The time and weekday are set with the following steps:

- Press the ON key.
- Press the WINDOW and AUTOMATIC OPERATION keys simultaneously for three seconds.
- Press the + / – keys to switch to ON.
- Confirm with the MANUAL key. Pr is shown.
- Set to Hr with the + / – keys:
- Press the MANUAL key. The hours display flashes.
- Use the + / - keys to set the hours.
- Press the MANUAL key. The minute display flashes.
- Use the + / - keys to set the minutes.
- Press the MANUAL key. The weekday display flashes.
- Use the + / - keys to set the weekday. (JO:LU = Monday, JO:MA = Tuesday, JO:ME = Wednesday, JO:JE = Thursday, JO:VE = Friday, JO:SA = Saturday, JO:DI = Sunday).
- Press the MANUAL key. Pr is shown.
- Press the – key to switch to EXIT.

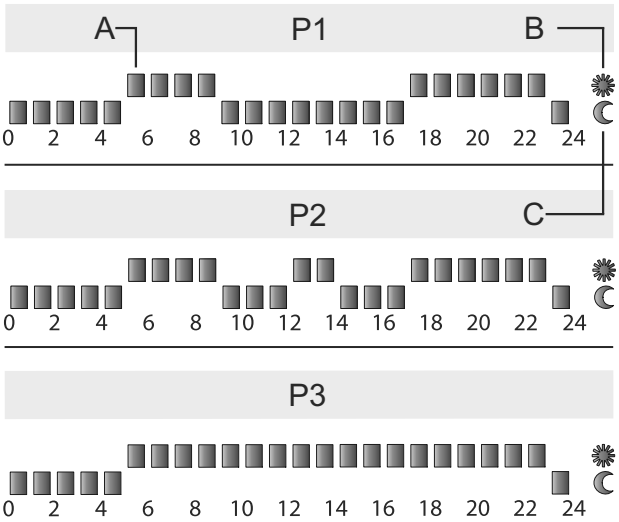
Press the MANUAL key. Main display appears.

9.2 Fixed set heating programs P1 - P3

NOTE

The time blocks for the programs P1 - P3 are fixed and can not be changed.

One time block (A): A whole hour.
Sun symbol (B): Comfort temperature
Moon symbol (C): Eco temperature



Program P1
Specification of a comfort temperature from 5 am to 9 am and from 5 pm to 11 pm.

Program P2
Specification of a comfort temperature from 5 am to 9 am, from 12 midday to 2 pm and from 5 pm to 11 pm.

Program P3
Specification of a comfort temperature from 5 am to 11 pm.

NOTE

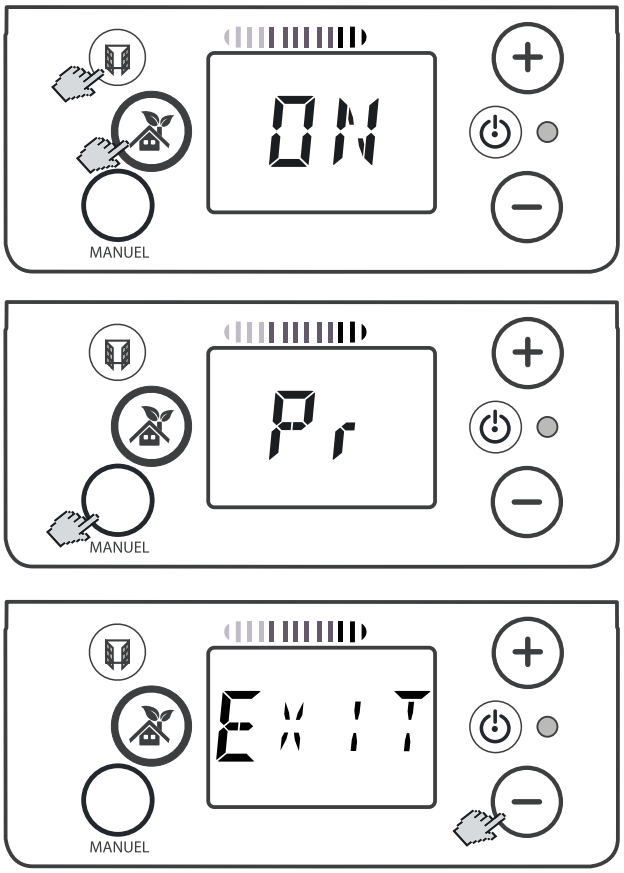
Specific days can be assigned to the programs P1 - P3. See section 5.3.

9.3 Freely adjustable heating programs P4 - P6

NOTE

The programs P4 - P6 can be set individually and can be changed at any time.

Up to three comfort and three lower times can be defined for each program.



- Press the WINDOW and AUTOMATIC OPERATION keys simultaneously for three seconds.
  ON or OFF is shown.
- Use the + / – keys to switch to ON if necessary.
- Confirm with the MANUAL key. Pr is shown.
- Press the + / – keys multiple times until program P4 is shown.
- Press the MANUAL key. DE1 is shown.
- Press the MANUAL key. Hour (H) appears.
- Use the + / – keys to set the time for the comfort temperature.
- Press the MANUAL key. A is shown.
- Use the + / – keys to set the time for the lower temperature.
- Press the MANUAL key. DE2 is shown.
- Set the other comfort and lower times in the same way. Once all comfort and lower times are set, Pr is shown.
- Press the – key to switch to EXIT.
- Press the MANUAL key to return to the main display.

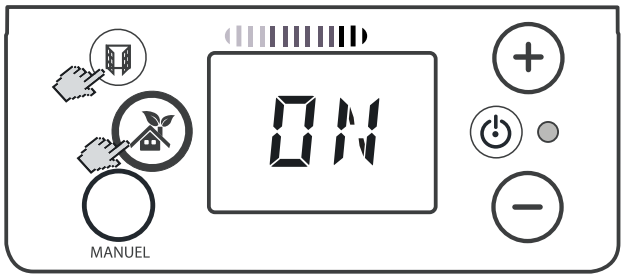
9.4 Assigning the heating program to the weekday

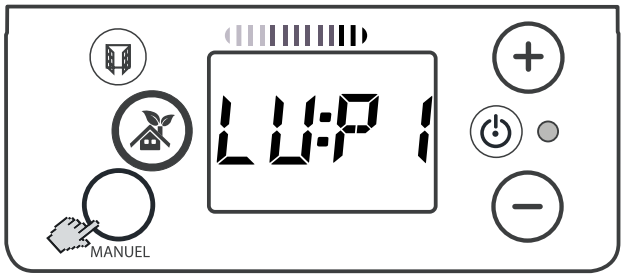
The weekdays are shown on the display as follows:

- LU = Monday,
- MA = Tuesday,
- ME = Wednesday,
- JE = Thursday,
- VE = Friday,
- SA = Saturday,
- DI = Sunday

NOTE

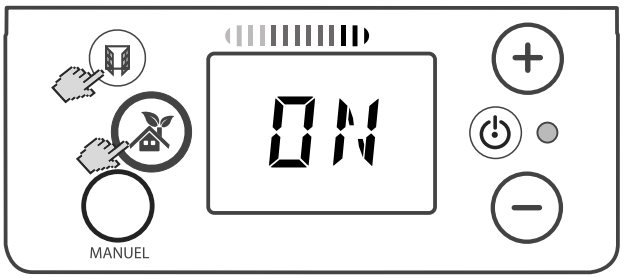
Factory setting:
Program P1 is assigned Monday to Friday.
Program P3 is assigned Saturday and Sunday.

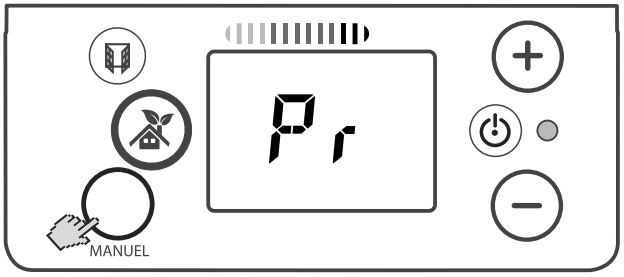


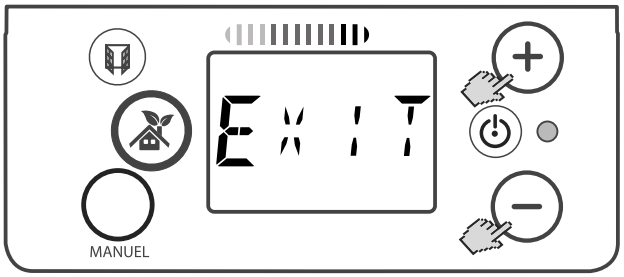


- Press the WINDOW and AUTOMATIC OPERATION keys simultaneously for three seconds.
  ON or OFF is shown.
- Use the + / – keys to switch to ON if necessary.
- Confirm with the MANUAL key. Pr is shown.
- Confirm with the MANUAL key. LU:P1 (Monday, Program 1) is shown.
- To assign the displayed day a different program, press the + / – keys until the desired program (P1-P6) appears.
- Confirm with the MANUAL key. MA:P1 (Tuesday, Program 1) is shown.
- Assign other weekdays in the same way. After weekday DI (Sunday) is assigned, Pr is shown.
- Press the – key to switch to EXIT.
- Press the MANUAL key to return to the main display.

9.5 Activating / deactivating weekly program







Weekly program On

- Press the AUTOMATIC OPERATION key.
- Press and hold the WINDOW key and AUTOMATIC OPERATION key simultaneously for three seconds.
  ON or OFF is shown.
- Use the + / – keys to switch to ON.
- Confirm with the MANUAL key. Pr is shown.
- Press the – key to switch to EXIT.
- Press the MANUAL key to return to the main display.

Weekly program Off

- Press the AUTOMATIC OPERATION key.
- Press and hold the WINDOW key and AUTOMATIC OPERATION key simultaneously for three seconds.
  ON or OFF is shown.
- Use the + / – keys to switch to OFF.
- Press the MANUAL key to return to the main display.

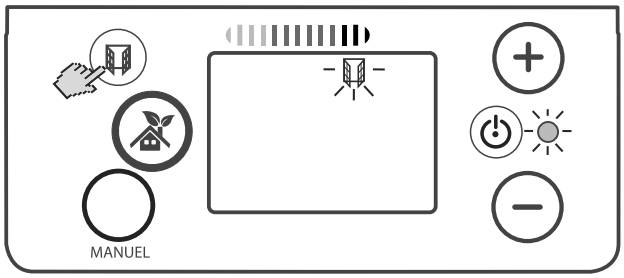
10. Options

10.1 Window monitoring

NOTE
The WINDOW MONITORING function is activated at the factory.

The room heating device is equipped with a monitoring function that detects whether unnecessary energy is being consumed due to an open window.
In this case, the window symbol and the green operating display flash. An acoustic warning signal sounds and heating operation is stopped.
Pressing the WINDOW key continues heating operation.

Activating / deactivating the function

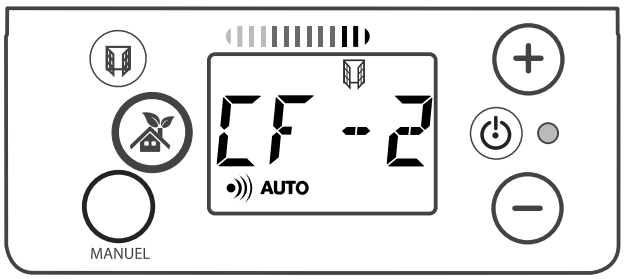


- Press and hold the WINDOW key for three seconds.
- The window symbol either appears or disappears on the display.

10.2 Presence detection

NOTE
Presence detection only in automatic operation.

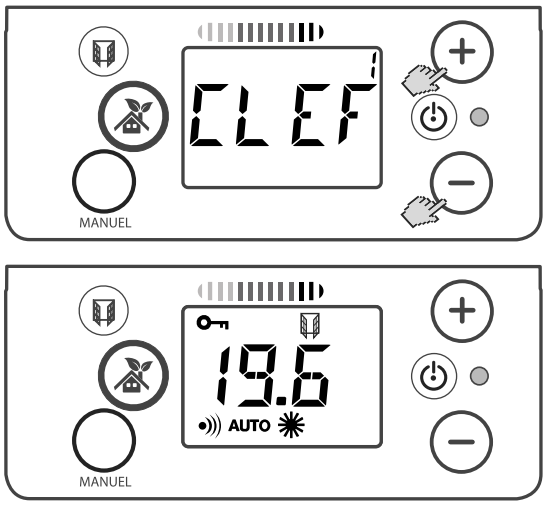
The controller detects whether a person is in the room. The set comfort temperature remains active for as long as a person is detected. If the room is not in use, the temperature is lowered gradually to save energy:
- By 1°C after 30 minutes, display CF1.
- By 2°C after one hour, display CF2.
- By 3.5°C after more than 2 hours (factory setting).



As soon as a person is detected in the room, the switch to comfort temperature takes place.

10.3 Easy key lock

NOTE
If CLEF appears briefly after any key actuation, key lock is active.

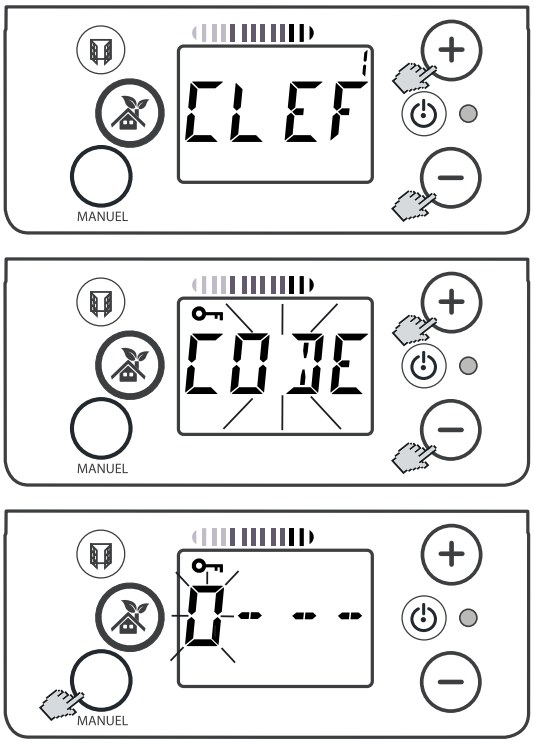


Blocking
- Press and hold the + key and – key simultaneously for three seconds. CLEF 1 appears briefly, the BLOCK symbol is shown.

Unblocking
- Press and hold the + key and – key simultaneously for three seconds. CLEF 0 appears briefly, the BLOCK symbol disappears.

10.4 Key lock with numerical code

Block key entry with a four-digit numerical code.



Blocking

- Press and hold the + key and – key simultaneously for approx. 10 seconds.
- CLEF 1 and the BLOCK symbol are shown after 3 seconds. After approx. 7 seconds, CODE flashes. The BLOCK symbol is shown.
- Press the MANUAL key. The first CODE digit flashes.
- Set to the desired code digit with the + / – keys:
- Press the MANUAL key. The second CODE digit flashes.
- Set to the desired code digit with the + / – keys:
- Proceed in the same way for all 4 code digits.
- Confirm with the MANUAL key. The BLOCK symbol is shown.

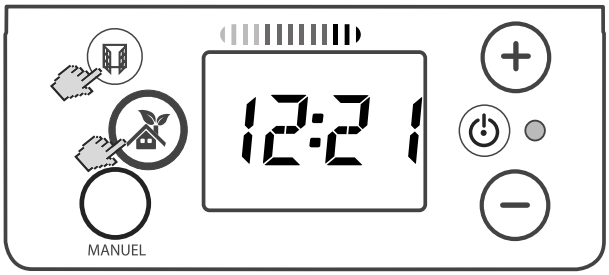
Unblocking

- Press and hold the + key and – key simultaneously for approx. 3 seconds. CODE display flashes.
- Press the MANUAL key. The first CODE digit flashes.
- Enter the first code digit with the + / – keys.
- Press the MANUAL key. The second CODE digit flashes.
- Enter the second code digit with the + / – keys.
- Proceed in the same way for all 4 code digits.
- Confirm with the MANUAL key. If the code was entered correctly, the OK display flashes.
- The BLOCK symbol disappears.

NOTE

If the code was entered incorrectly, the NON display flashes.

10.5 Displaying the current time



Press the WINDOW and AUTOMATIC OPERATION keys briefly at the same time. The current time is shown briefly.

Incorrect time display

NOTE

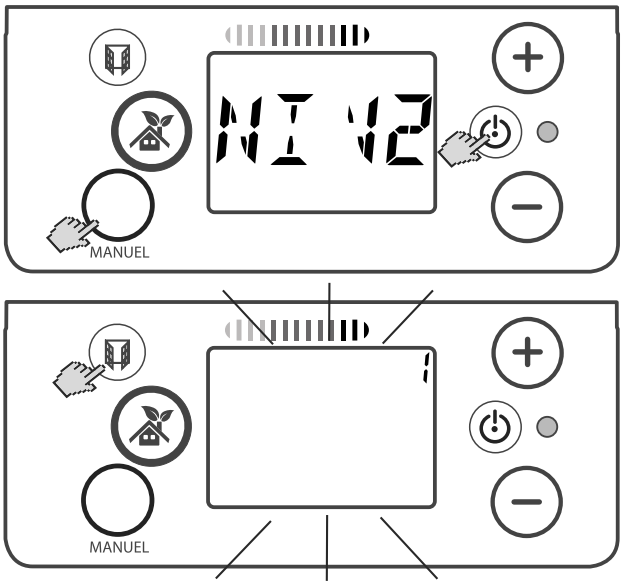
An extended interruption in the power supply can result in an incorrect time display.

Re-setting the time

- Press the + key The hours display flashes.
- Use the + / - keys to set the hours.
- Press the MANUAL key. The minute display flashes.
- Use the + / - keys to set the minutes.
- Press the MANUAL key. The weekday display flashes.
- Use the + / - keys to set the weekday.
- Press the MANUAL key to return to the main display.

10.6 Backlighting

Constant backlighting of the display or limited to approx. 10 seconds.

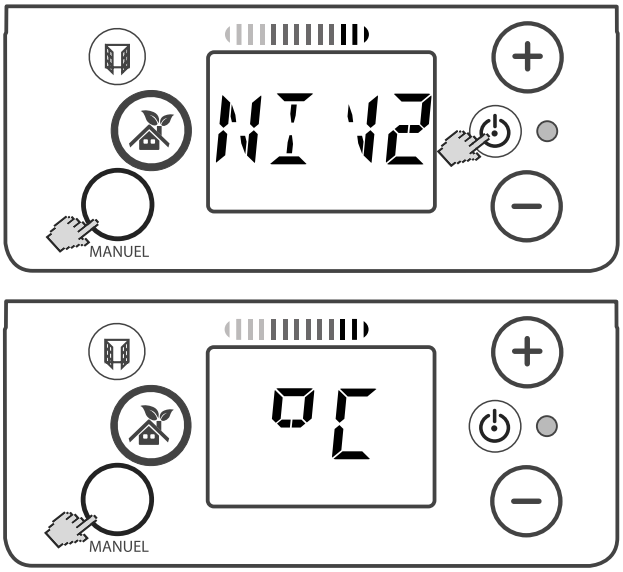


- Switch off the heating device.
- Press and hold the MANUAL key and ON/OFF key for three seconds. NIV2 is shown.
- Press and hold the WINDOW key for three seconds. The backlighting flashes.

- Set with the + / – keys:
  Digit = 1: Restricted backlighting.
  Digit = 0: Constant backlighting.
- Press the MANUAL key until the main display appears.

10.7 Temperature unit

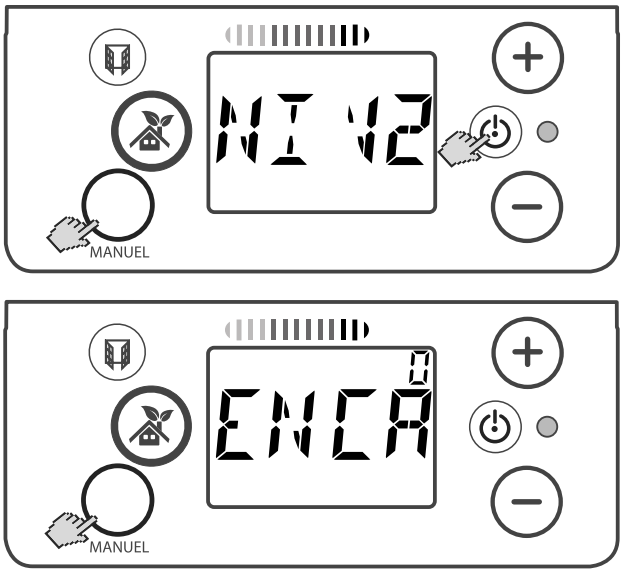
Temperature unit display in degrees Celsius or degrees Fahrenheit.



- Switch off the heating device.
- Press and hold the MANUAL key and ON/OFF key for three seconds. NIV2 is shown.
- Press and hold the WINDOW key for three seconds. The backlighting flashes.
- Press the MANUAL key until °C appears.
- Set with the + / – keys:
  °C: Display in degrees Celsius.
  °F: Display in degrees Fahrenheit.
- Press the MANUAL key until the main display appears.

10.8 Temperature setting range

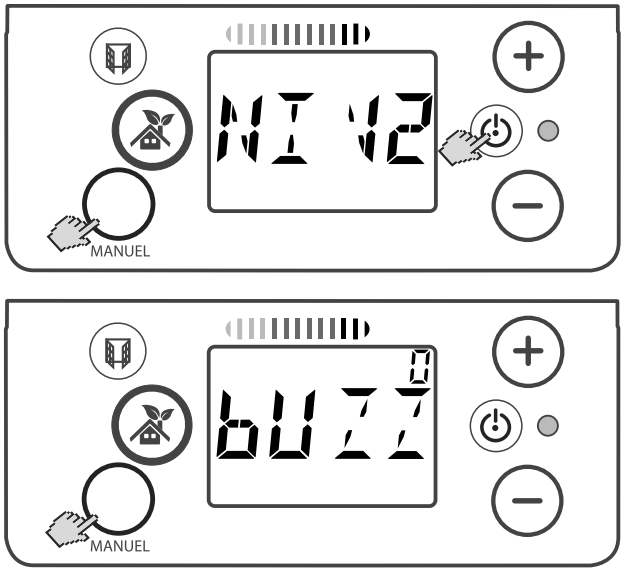
Limit the setting range for the comfort temperature. Maximum temperature change +/- 2°C.



- Switch off the heating device.
- Press and hold the MANUAL key and ON/OFF key for three seconds. NIV2 is shown.
- Press and hold the WINDOW key for three seconds. The backlighting flashes.
- Press the MANUAL key until ENCA appears.
- Set with the + / – keys:
  Digit = 1: Setting range limited to +/- 2°C.
  Digit = 0: Setting range not limited.
- Press the MANUAL key. Main display appears.

10.9 Audible feedback

Audible feedback in specific operating modes.



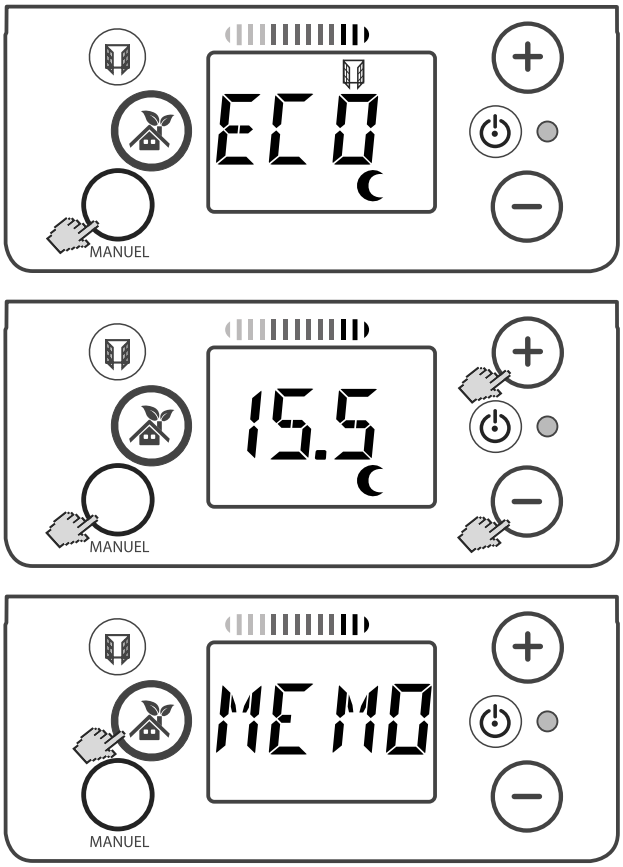
NOTE

The audible feedback for the ON/OFF key can not be deactivated.

- Switch off the heating device.
- Press and hold the MANUAL key and ON/OFF key for three seconds. NIV2 is shown.
- Press and hold the WINDOW key for three seconds. The backlighting flashes.
- Press the MANUAL key. BUZZ appears.
- Set with the + / – keys:
  Digit = 1: Sound on.
  Digit = 0: Sound off.
- Press the MANUAL key until the main display appears.

10.10 Temperature difference Comfort - Eco

The temperature difference between the Comfort temperature and Eco temperature is set to 3.5°C in the factory. This value can be changed as follows.



- Press the MANUAL key until ECO is shown.
- Press the + / – keys. The ECO temperature value is shown.
- Press and hold the MANUAL key for three seconds until the temperature value flashes.
- Change the temperature value with the + / – keys.
- Press and hold the AUTOMATIC OPERATION key for 3 seconds. MEMO is displayed briefly. The set value is saved.

NOTE

For energy efficient operation, the temperature difference should be no larger than 3.5°C.

11. Warranty

This product is supplied with a two-year warranty according to our terms of guarantee.

12. Note on disposal

Do not dispose of the unit with general household waste. The device must be taken to a local waste disposal plant.

13. Technical data

Model identifier(s)			FPE050E	FPE100E	FPE150E	FPE200E
Item	**Symbol**	**Unit**	**Value**	**Value**	**Value**	**Value**
Nominal voltage		V~	1/N, 230			
Degree of protection			IP24, splash-proof			
Dimensions	W x H x D	mm	532 x 440 x 113	637 x 440 x 113	847 x 440 x 113	1057 x 440 x 113
Weight		kg	4.4	5.3	7.0	8.7

Model identifier(s)			FPE050E	FPE100E	FPE150E	FPE200E
Item	**Symbol**	**Unit**	**Value**	**Value**	**Value**	**Value**
Heat output						
Nominal heat output	P_{nom}	kW	0.5	1.0	1.5	2.0
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	kW	0.5	1.0	1.5	2.0
Maximum continous heat output	$P_{max, C}$	kW	0.5	1.0	1.5	2.0
Power consuption						
In off mode	P_{o}	W	N.A.	N.A.	N.A.	N.A:
In standby mode	$P_{sm.}$	W	0.60	0.60	0.60	0.60
In idle mode	P_{idie}	W	0.60	0.60	0.60	0.60
In network standby	P_{nsm}	W	1.60	1.60	1.60	1.60
Standby mode with display of information or status			yes	yes	yes	yes
Seasonal space heating energy efficiency in active mode	$\eta_{s,on}$	%	94.0	94.0	94.0	94.0
Type of heat output/room temperature control (select one)						
single stage heat output and no room temperature control			no	no	no	no
tow or more manual stages, no room temperature control			no	no	no	no
mechanic thermostat room temperature control			no	no	no	no
electronic room temperature control			no	no	no	no
electronic room temperature control plus day timer			no	no	no	no
electronic room temperature control plus week timer			yes	yes	yes	yes
Other control options (multiple selections possible)						
room temperature control, with presence detection			yes	yes	yes	yes
room temperature control, with open window detection			yes	yes	yes	yes
distance control option			no	no	no	no
adaptive start control			no	no	no	no
working time limitation			no	no	no	no
black bulb sensor			no	no	no	no
self-learning functionality			no	no	no	no
control accuraca			no	no	no	no

Glen Dimplex Deutschland GmbH Tel.: +49 9221 709 606
Am Goldenen Feld 18 Fax.: +49 9221 924 606
D - 95326 Kulmbach E-Mail: elektroheizung@dimplex.de

1. Remarques à l'attention de l'utilisateur

REMARQUE

Cher client,
Conservez précieusement ces instructions et remettez-les le cas échéant au prochain propriétaire de l'appareil.

ATTENTION !

Les enfants d'au moins 8 ans ainsi que les personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites et les personnes ne disposant pas de l'expérience et des connaissances requises sont autorisés à utiliser l'appareil sous la surveillance d'une personne expérimentée ou s'ils ont reçus les instructions nécessaires à une utilisation sûre de l'appareil et ont compris les risques encourus. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ne laissez pas les enfants procéder sans surveillance au nettoyage et aux opérations d'entretien.

ATTENTION !

Tenir les enfants de moins de 3 ans à l'écart de l'appareil sauf s'ils sont constamment surveillés. Les enfants âgés de 3 à 8 ans sont autorisés à allumer et à éteindre l'appareil sous la surveillance d'un adulte ou s'ils ont reçus les instructions nécessaires à une utilisation sûre de l'appareil et ont compris les risques encourus – à condition que l'appareil soit placé ou installé à sa position normale d'utilisation.

ATTENTION !

Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne sont pas autorisés à allumer l'appareil, à le nettoyer ou à en effectuer la maintenance.

ATTENTION !

Le symbole ci-contre est apposé sur l'appareil ; il signifie que l'appareil de chauffage ne doit pas être recouvert.



ATTENTION !

Certaines pièces de l'appareil peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Des précautions particulières doivent être prises en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.

ATTENTION !

Ne jamais faire fonctionner l'appareil de chauffage dans des pièces dans lesquelles sont utilisées des substances inflammables (p. ex. solvants).

ATTENTION !

Si le câble secteur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, ses représentants SAV ou une personne justifiant de qualifications comparables, afin de prévenir tout risque de danger.

REMARQUE

L'appareil est destiné uniquement au réchauffement de l'air ambiant dans des pièces fermées.

2. Montage, installation, distances minimales

ATTENTION !

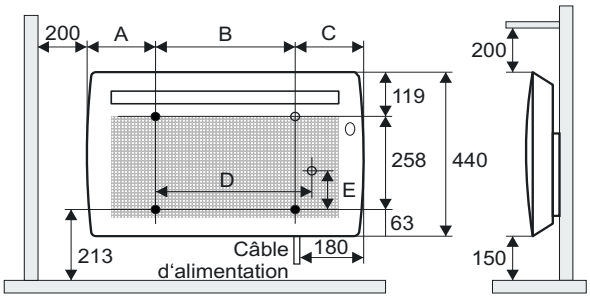
Installer l'appareil de manière à ce qu'il ne soit pas accessible à une personne se trouvant dans la baignoire ou sous la douche.

ATTENTION !

Ne pas installer l'appareil sous une prise murale.

Respecter les distances minimales prescrites.
Par ailleurs, l'espace situé devant l'appareil doit rester dégagé sur 1 mètre.

L'appareil de chauffage doit être installé à l'horizontale sur un mur vertical, comme représenté sur l'image. Toutes les dimensions sont exprimées en



mm.

Modèle	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)
FPE 050E	145	242	117	270	104
FPE 100E	229	177	230		
FPE 150E	263	319	264		
FPE 200E	261	534	262		

Lors du montage, il est impératif de respecter les prescriptions des normes d'installation en vigueur en matière de zone de protection.

La prise de raccordement secteur doit être accessible après le montage.

Veiller à ce que l'air puisse entrer et sortir librement au-dessus et en dessous de l'appareil de chauffage.

REMARQUE

Le montage de l'appareil sur un mur en bois est autorisé.

Montage mural

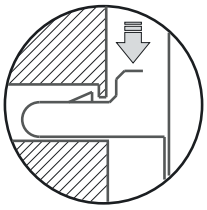
ATTENTION !

Utiliser impérativement la fixation murale d'origine qui se trouve au dos de l'appareil.

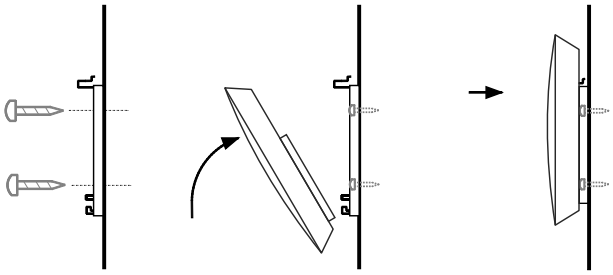
REMARQUE

Veiller à ne pas percer les câbles électriques ni les tuyauteries qui se trouvent dans le mur.

- Retirer la fixation m2508/Cu-rale située au dos de l'appareil. Pour ce faire, pousser les deux languettes vers le bas.
- Percer les trous de fixation.
- Visser fermement la fixation murale au mur.



- Accrocher l'appareil au niveau des fentes inférieures de la fixation murale.
- Faire basculer l'appareil vers le haut et le verrouiller en le bloquant dans les languettes.



3. Branchements électriques

La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension du réseau.

Le câble ne doit pas être en contact avec la jaquette.

Pour l'alimentation électrique de l'appareil, il est recommandé de prévoir un circuit électrique dédié.

Seul un électricien est autorisé à installer et à réparer l'appareil, en respectant les normes de sécurité en vigueur. Mettre l'appareil de chauffage à la terre.

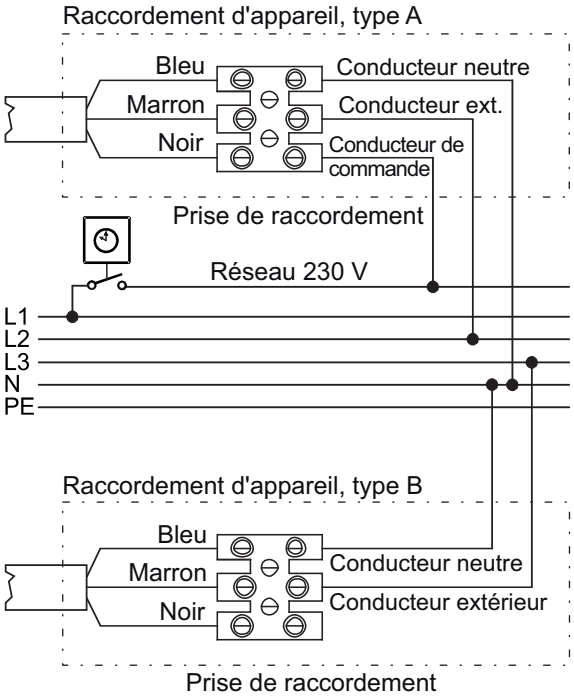
Raccordement exclusivement sur des câbles posés de manière fixe.

Prévoir un dispositif de sectionnement dans l'installation électrique avec une ouverture de contact de minimum 3 mm à chaque pôle (p. ex. coupe-circuit automatique).

Les branchements électriques sont décrits ci-après.

Possibilités de raccordement

S'il est nécessaire d'obtenir un abaissement centralisé de la température par le biais du conducteur de commande, procéder au raccordement d'appareil du type A. Sinon, procéder au raccordement d'appareil du type B.



REMARQUE

L'abaissement de température par le biais du conducteur de commande ne fonctionne pas pendant l'exécution du programme hebdomadaire (P1 - P6) réglé au moyen du régulateur.

4. Limiteur de surcharge

L'appareil de chauffage est équipé d'un limiteur de surcharge pour votre sécurité. Si la circulation de l'air est gênée (p. ex. par si la grille est recouverte ou obstruée), l'appareil se met automatiquement à l'arrêt.

Dans ce cas, couper pendant quelques minutes l'alimentation électrique de l'appareil de chauffage (déconnecter le fusible) afin que l'appareil puisse refroidir suffisamment.

Avant la remise en marche de l'appareil, éliminer les causes du déclenchement du limiteur de surcharge.

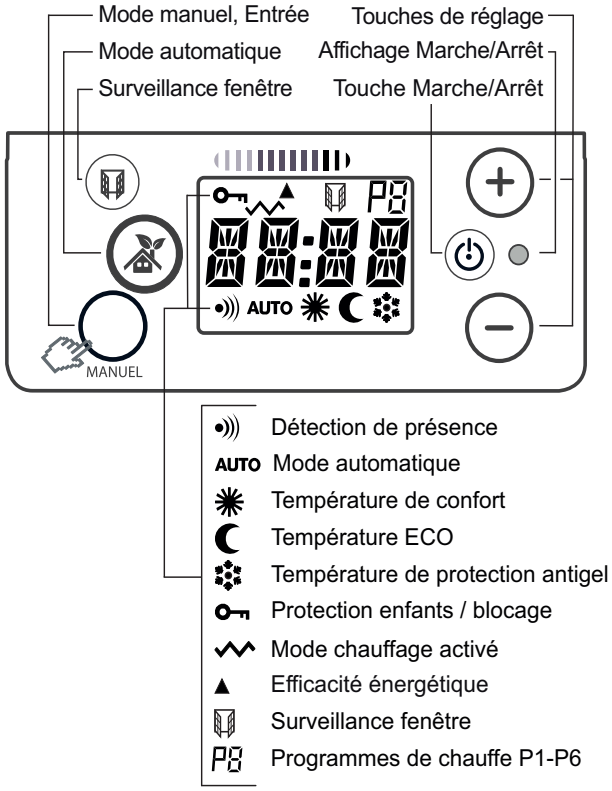
5. Nettoyage

Avant de procéder au nettoyage, débrancher l'appareil et le laisser refroidir. L'extérieur de l'appareil peut être nettoyé avec un chiffon doux humide. Pour le nettoyage, ne pas utiliser de poudre à récurer ou de cire pour meubles. Ces produits peuvent endommager la surface de l'appareil. Les dépôts de poussière dans l'appareil peuvent être éliminés de l'extérieur à l'aide d'un aspirateur.

6. Description du régulateur

6.1 Unité de commande

L'appareil de chauffage est équipé d'un régulateur électronique réglable disposant d'un écran, de six touches et d'une diode électroluminescente. L'unité de commande se trouve en haut à droite. Tous les réglages peuvent être réalisés à l'aide des six touches de l'interface de commande.



6.2 Fonctions des touches

Marche/Arrêt
Mise en marche ou à l'arrêt de l'appareil de chauffage.

Mode automatique
Régulation de la température ambiante avec :

- programme hebdomadaire,
- détection de présence.

Mode manuel
Régulation de la température ambiante par définition de la :

- température de confort,
- température Eco (température de réduit),
- température de protection antigel.

Surveillance fenêtre
Interruption du mode chauffage en cas de fenêtre restée ouverte.

Touches de réglage + et -
Navigation dans le menu et à modification des valeurs de réglages.

6.3 Écran

Affiche les réglages actuels. À l'actionnement d'une touche, l'écran reste allumé pendant env. 10 secondes (réglages usine).

Affichage Mode chauffage activé
Le symbole MODE CHAUFFAGE ACTIVÉ apparaît en mode chauffage. Le symbole disparaît lorsque la température définie est atteinte.

Affichage Efficacité énergétique
L'affichage EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE informe sur la consommation d'énergie en fonction de la température ambiante réglée.

- Flèche sur vert : faible consommation d'énergie
- Flèche sur rouge : consommation d'énergie élevée

7. Modes de fonctionnement possibles

Surveillance fenêtre
L'appareil de chauffage est équipé d'une fonction de surveillance. Elle lui permet de détecter un gaspillage d'énergie dû à une fenêtre restée ouverte. Dans ce cas, le mode chauffage est interrompu. Cette fonction a été activée en usine.

Détection de présence
En mode automatique, le régulateur détecte la présence de personnes dans la pièce. Le réglage de température de confort reste activé tant que des personnes sont présentes. Si la pièce n'est pas utilisée, la température est abaissée progressivement pour économiser de l'énergie :
De 1 °C au bout de 30 minutes et de 2 °C au bout d'une heure. Au bout de plus de 2 heures, la température est abaissée puis maintenue à la valeur de température Eco réglée.

7.1 Mode automatique

La température ambiante souhaitée (température de confort) peut être réglée avec les touches + / -.

La détection de présence est active. Un programme hebdomadaire avec des plages horaires de confort et de réduit peut être activé.

7.2 Mode manuel

La température ambiante souhaitée (température de confort) peut être réglée avec les touches + / -.

Pas de détection de présence.

Définition manuelle de la température de réduit (réglages usine : abaissement de 3,5 °C).

Définition manuelle de la température de protection antigel (7 °C).

7.3 Programme hebdomadaire

Il est possible d'attribuer à chaque jour de la semaine l'un des six programmes de chauffe (P1 à P6).

Les programmes de chauffe P1 à P3 sont prédéfinis. Les programmes de chauffe P4 à P6 sont réglables.

Il est possible d'attribuer à chacun des programmes de chauffe P4 - P6 jusqu'à trois plages horaires de

confort et de réduit (température Eco). Le réglage s'effectue uniquement avec des heures entières. Le programme de chauffe en cours est affiché à l'écran.

REMARQUE

Pour un fonctionnement très efficace sur le plan énergétique, il est recommandé d'utiliser un programme hebdomadaire.

8. Utilisation

8.1 Mettre l'appareil de chauffage en marche/ à l'arrêt



Appuyer sur la touche MARCHE/ARRÊT. Une mélodie retentit.

- Le voyant s'allume en vert : l'appareil de chauffage est en marche.
- Le voyant s'allume en rouge : l'appareil de chauffage est à l'arrêt.

8.2 Mode manuel

Appuyer une ou plusieurs fois sur la touche MANUEL. L'écran passe d'un mode de fonctionnement à l'autre :

- température de confort,
- température Eco (température de réduit),
- température de protection antigel (indication HG).

Régler la température de confort

REMARQUE

Le réglage de la température est uniquement possible après sélection de la température de confort.

- Appuyer une ou plusieurs fois sur la touche MANUEL jusqu'à ce que le symbole TEMPÉRATURE DE CONFORT apparaisse.



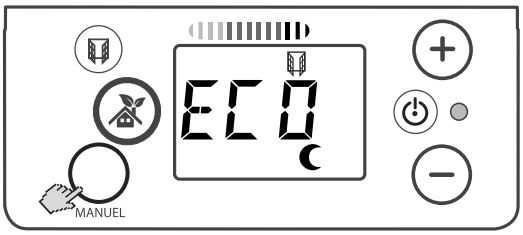
- Appuyer sur les touches + / – pour régler la valeur de température souhaitée.

Abaisser la température

REMARQUE

Recommandé en cas d'absence de moins de 24 heures, pour économiser de l'énergie.

- Appuyer une ou plusieurs fois sur la touche MANUEL jusqu'à ce que l'indication ECO apparaisse.



La valeur de température est abaissée de 3,5 °C par rapport à la température de confort réglée.

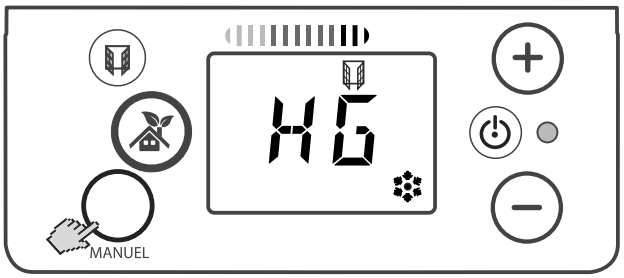
Définir la température de protection antigel

REMARQUE

Recommandé en cas d'absence de plus de 24 heures, pour économiser de l'énergie.

Définition d'une température de protection antigel de 7 °C.

- Appuyer une ou plusieurs fois sur la touche MANUEL jusqu'à ce que l'indication HG apparaisse.



8.3 Mode automatique

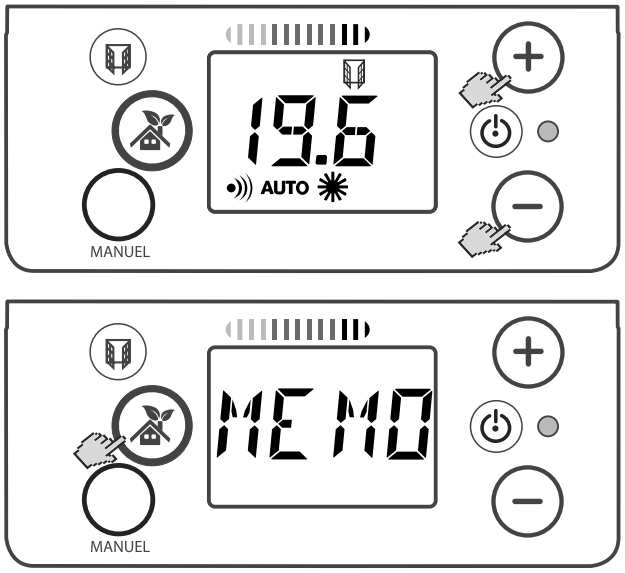
- Appuyer sur la touche MODE AUTOMATIQUE.
- Appuyer sur les touches + / – pour régler la valeur de température souhaitée.



La détection de présence est active. Le régulateur détecte la présence de personnes dans la pièce. Le réglage de température de confort reste activé tant que des personnes sont présentes. Si la pièce n'est pas utilisée, la température est abaissée progressivement.

8.4 Mémoriser la valeur de température

Enregistrer la valeur de température de confort.



- Appuyer sur les touches + / – pour régler la valeur de température souhaitée.
- Maintenir enfoncée pendant 3 secondes la touche MODE AUTOMATIQUE. L'indication MEMO s'affiche.

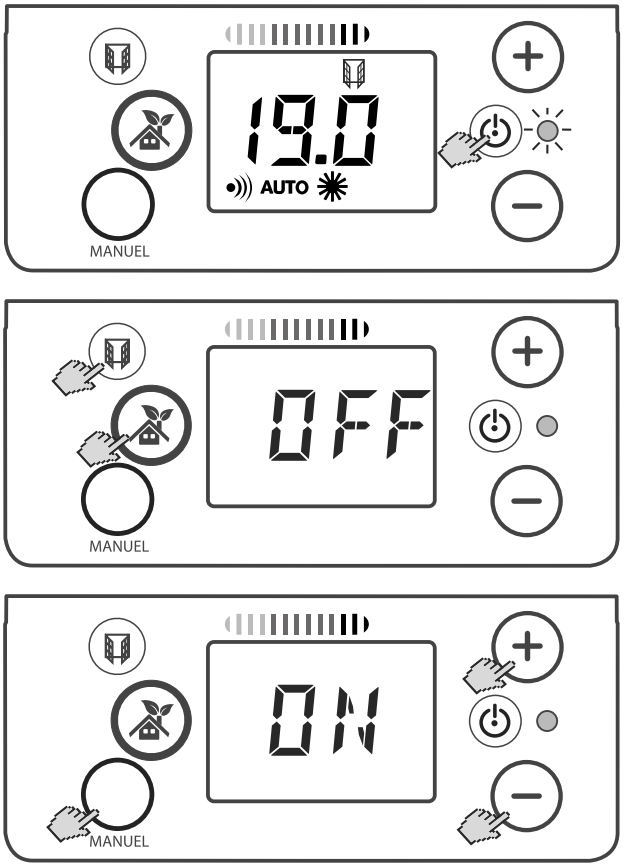
La température de confort souhaitée est enregistrée.

9. Programme hebdomadaire

Définition de plages horaires pour les températures de confort et Eco. Il est possible d'attribuer au jour de la semaine souhaité des programmes prédéfinis (P1 - P3) ou réglables (P4 - P6).

9.1 Régler l'heure et le jour de la semaine

Le régulateur comprend une horloge en temps réel avec programme hebdomadaire.



Procéder comme suit pour régler l'heure et le jour de la semaine :

- Appuyer sur la touche MARCHE.
- Maintenir enfoncées simultanément les touches FENÊTRE et MODE AUTOMATIQUE pendant trois secondes.
- Appuyer sur les touches + / – pour basculer sur ON.
- Confirmer avec la touche MANUEL. L'indication Pr s'affiche.
- Régler sur Hr avec les touches + / –.
- Appuyer sur la touche MANUEL. L'affichage des heures clignote.
- Régler les heures avec les touches + / -.
- Appuyer sur la touche MANUEL. L'affichage des minutes clignote.
- Régler les minutes avec les touches + / -.
- Appuyer sur la touche MANUEL. L'affichage du jour de la semaine clignote.
- Régler le jour de la semaine avec les touches + / -. (JO:LU = lundi, JO:MA = mardi, JO:ME = mercredi, JO:JE = jeudi, JO:VE = vendredi, JO:SA = samedi, JO:DI = dimanche).
- Appuyer sur la touche MANUEL. L'indication Pr s'affiche.
- Appuyer sur la touche – pour basculer sur EXIT.

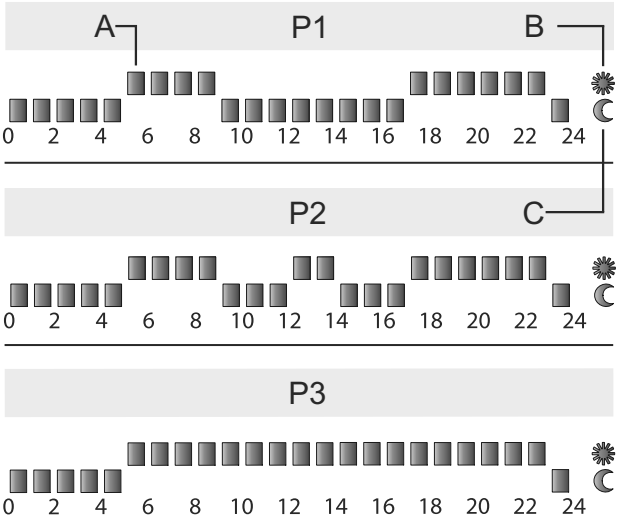
Appuyer sur la touche MANUEL. L'affichage principal apparaît.

9.2 Programmes de chauffe prédéfinis P1 - P3

REMARQUE

Les blocs de plage horaire des programmes P1 - P3 ont été prédéfinis en usine et ne peuvent pas être modifiés.

Un bloc de plage horaire (A) : une heure entière.
Soleil (B) : température de confort
Lune (C) : température Eco



Programme P1
Définition de la température de confort de 5 à 9h ainsi que 17 à 23h.

Programme P2
Définition de la température de confort de 5 à 9h, 12 à 14h ainsi que 17 à 23h.

Programme P3
Définition de la température de confort de 5 à 23h.

REMARQUE

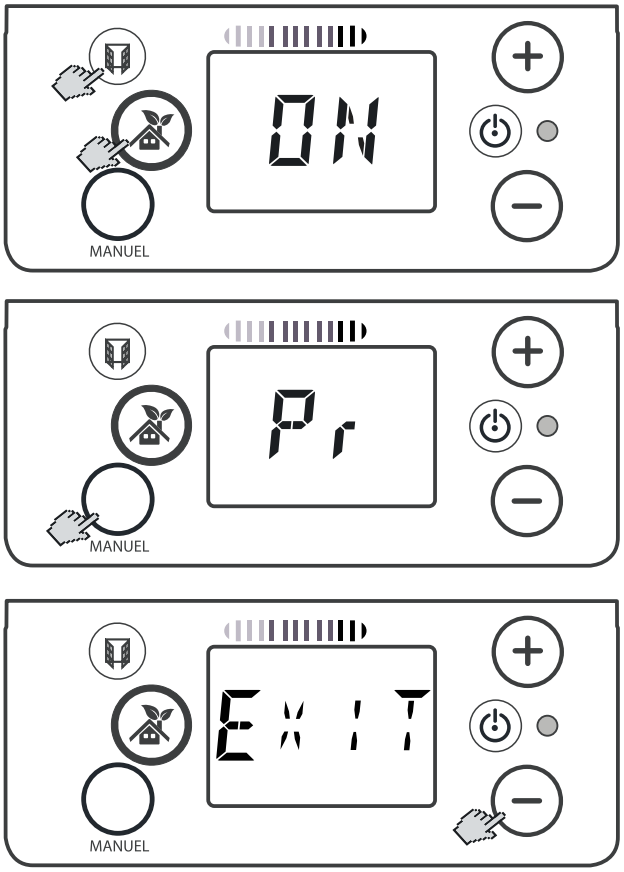
Les programmes P1 - P3 peuvent être attribués à des jours déterminés. Voir section 5.3.

9.3 Programmes de chauffe réglables P4 - P6

REMARQUE

Les programmes P4 - P6 sont réglables et peuvent être modifiés à tout moment.

Il est possible de déterminer jusqu'à trois plages horaires de confort et de réduit pour chaque programme.



- Maintenir enfoncées simultanément les touches FENÊTRE et MODE AUTOMATIQUE pendant trois secondes.
  ON ou OFF s'affiche.
- Si nécessaire, utiliser les touches + / – pour basculer sur ON.
- Confirmer avec la touche MANUEL. L'indication Pr s'affiche.
- Appuyer plusieurs fois sur les touches + / – jusqu'à ce que le programme P4 s'affiche.
- Appuyer sur la touche MANUEL. L'indication DE1 s'affiche.
- Appuyer sur la touche MANUEL. L'indication Heure (H) s'affiche.
- Régler l'heure de la température de confort avec les touches + / –.
- Appuyer sur la touche MANUEL. L'indication A s'affiche.
- Régler l'heure de la température de réduit avec les touches + / –.
- Appuyer sur la touche MANUEL. L'indication DE2 s'affiche.

- Procéder de la même manière pour régler d'autres plages horaires de confort et de réduit. Après réglage de toutes les plages horaires de confort et de réduit, l'indication Pr s'affiche.
- Appuyer sur la touche – pour basculer sur EXIT.
- Appuyer sur la touche MANUEL pour revenir à l'affichage principal.

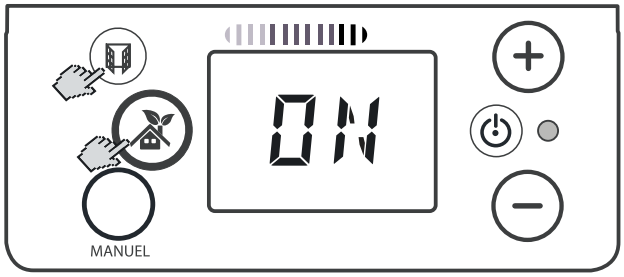
9.4 Attribuer un programme de chauffe à un jour de la semaine

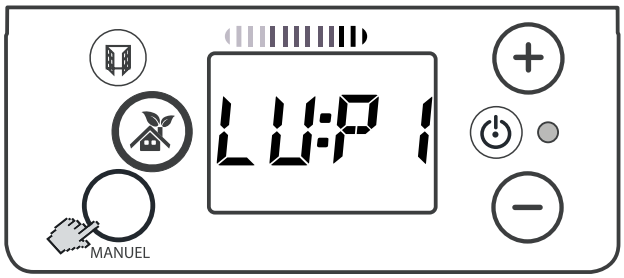
Les jours de la semaine s'affichent comme suit à l'écran :

- LU = lundi,
- MA = mardi,
- ME = mercredi,
- JE = jeudi,
- VE = vendredi,
- SA = samedi,
- DI = dimanche

REMARQUE

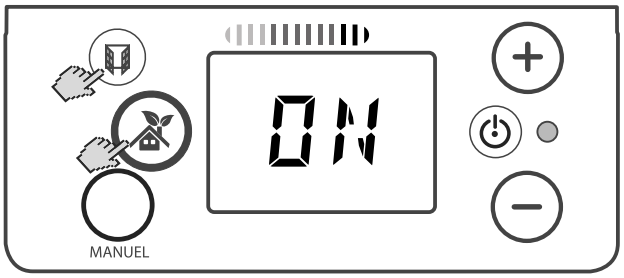
Réglages usine :
Le programme P1 est attribué aux jours lundi à vendredi.
Le programme P3 est attribué aux jours samedi et dimanche.

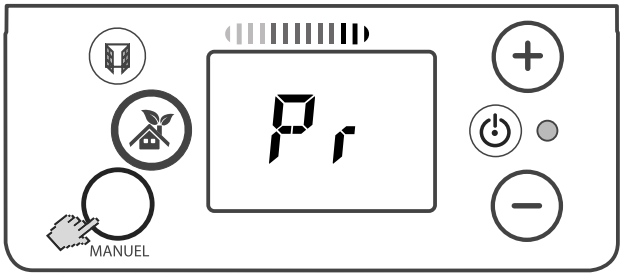


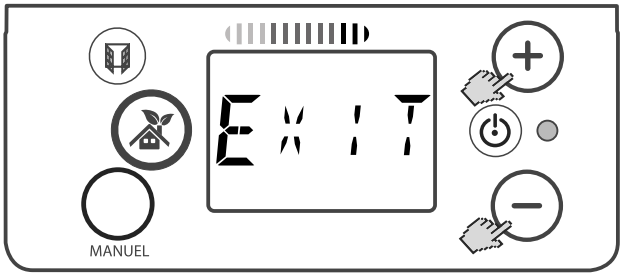


- Maintenir enfoncées simultanément les touches FENÊTRE et MODE AUTOMATIQUE pendant trois secondes.
  ON ou OFF s'affiche.
- Si nécessaire, utiliser les touches + / – pour basculer sur ON.
- Confirmer avec la touche MANUEL. L'indication Pr s'affiche.
- Confirmer avec MANUEL. L'indication LU:P1 (lundi, programme 1) s'affiche.
- Pour attribuer un autre programme au jour affiché, appuyer sur les touches + / – jusqu'à ce que le programme souhaité (P1-P6) apparaisse.
- Confirmer avec la touche MANUEL. L'indication MA:P1 (mardi, programme 1) s'affiche.
- Procéder de la même manière pour attribuer d'autres jours de la semaine. Après l'attribution du jour de la semaine DI (dimanche), l'indication Pr s'affiche.
- Appuyer sur la touche – pour basculer sur EXIT.
- Appuyer sur la touche MANUEL pour revenir à l'affichage principal.

9.5 Activer/désactiver un programme hebdomadaire







Activer un programme hebdomadaire

- Appuyer sur la touche MODE AUTOMATIQUE.
- Maintenir enfoncées simultanément les touches FENÊTRE et MODE AUTOMATIQUE pendant trois secondes.
  ON ou OFF s'affiche
- Utiliser les touches + / – pour basculer sur ON.
- Confirmer avec la touche MANUEL. L'indication Pr s'affiche.
- Appuyer sur la touche – pour basculer sur EXIT.
- Appuyer sur la touche MANUEL pour revenir à l'affichage principal.

Désactiver un programme hebdomadaire

- Appuyer sur la touche MODE AUTOMATIQUE.
- Maintenir enfoncées simultanément les touches FENÊTRE et MODE AUTOMATIQUE pendant trois secondes.
  ON ou OFF s'affiche

- Utiliser les touches + / – pour basculer sur OFF.
- Appuyer sur la touche MANUEL pour revenir à l'affichage principal.

10. Options

10.1 Surveillance fenêtre

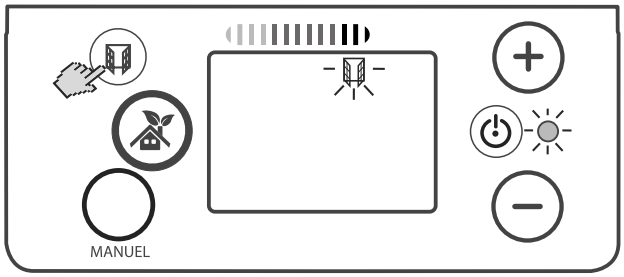
REMARQUE
La fonction SURVEILLANCE FENÊTRE a été activée en usine.

L'appareil de chauffage est équipé d'une fonction de surveillance. Elle lui permet de détecter un gaspillage d'énergie dû à une fenêtre restée ouverte.

Dans ce cas, le symbole de fenêtre et le voyant de fonctionnement vert clignotent. Un signal sonore d'avertissement retentit et le mode chauffage est interrompu.

Pour reprendre le mode chauffage, appuyer sur la touche FENÊTRE.

Activer/désactiver la fonction



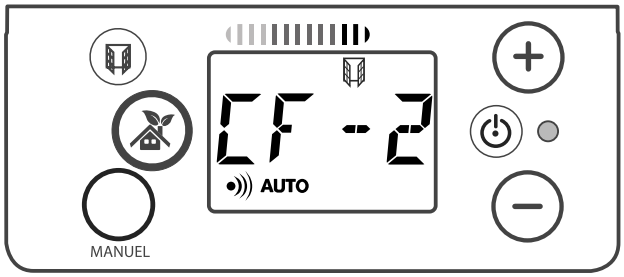
- Maintenir enfoncée la touche FENÊTRE pendant trois secondes.
- Sur l'écran, le symbole de fenêtre apparaît/disparaît.

10.2 Détection de présence

REMARQUE
Détection de présence uniquement possible en mode automatique.

Le régulateur détecte la présence de personnes dans la pièce. Le réglage de température de confort reste activé tant que des personnes sont présentes. Si la pièce n'est pas utilisée, la température est abaissée progressivement pour économiser de l'énergie :

- De 1 °C au bout de 30 minutes, indication CF1.
- De 2 °C au bout d'une heure, indication CF2.
- De 3,5 °C au bout de plus de 2 heures (réglages usine).

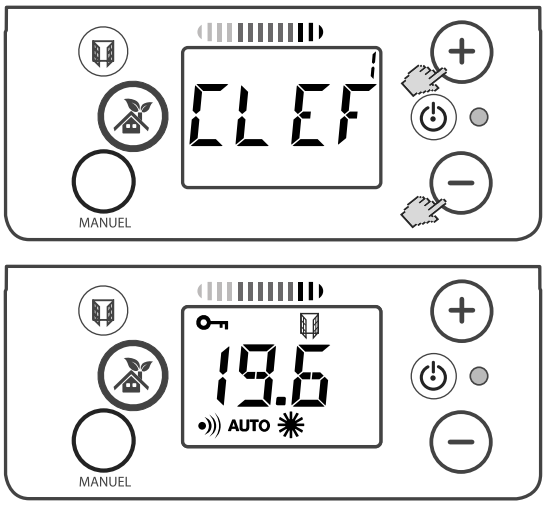


Dès qu'une personne est détectée dans la pièce, l'appareil revient à la température de confort.

10.3 Blocage simple du clavier

REMARQUE

Si l'indication CLEF apparaît un court instant à l'actionnement d'une touche quelconque, le blocage du clavier est activé.



Bloquer

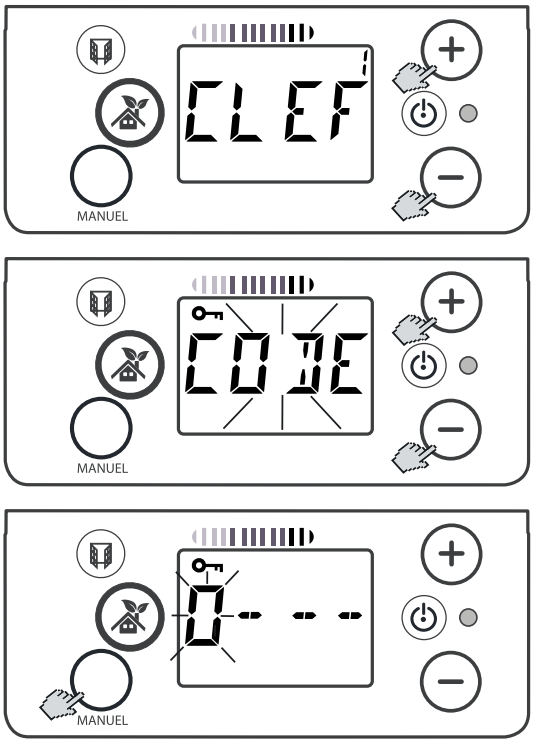
- Maintenir enfoncées simultanément les touches + et – pendant trois secondes. L'indication CLEF 1 apparaît un court instant, le symbole BLOCAGE s'affiche.

Débloquer

- Maintenir enfoncées simultanément les touches + et – pendant trois secondes. L'indication CLEF 0 apparaît un court instant, le symbole BLOCAGE disparaît.

10.4 Blocage du clavier avec un code numérique

Blocage des touches au moyen d'un code à quatre chiffres**.**



Bloquer

- Maintenir enfoncées simultanément les touches + et – pendant env. 10 secondes.
- Au bout de 3 secondes, l'indication CLEF 1 et le symbole BLOCAGE s'affichent. Au bout d'env. 7 secondes supplémentaires, l'indication CODE clignote. Le symbole BLOCAGE s'affiche.
- Appuyer sur la touche MANUEL. Le premier chiffre du CODE clignote.
- Régler le chiffre du code avec les touches + / -.
- Appuyer sur la touche MANUEL. Le deuxième chiffre du CODE clignote.
- Régler le chiffre du code avec les touches + / -.
- Procéder de la même manière pour régler les 4 chiffres du code.
- Confirmer avec la touche MANUEL. Le symbole BLOCAGE s'affiche.

Débloquer

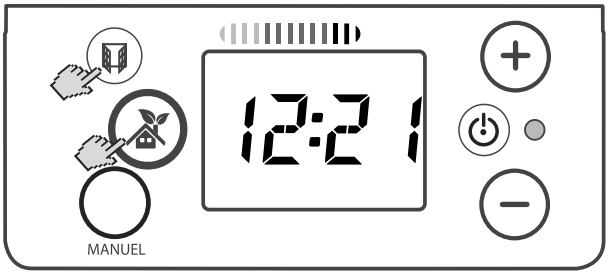
- Maintenir enfoncées simultanément les touches + et – pendant env. 3 secondes. L'indication CODE clignote.
- Appuyer sur la touche MANUEL. Le premier chiffre du CODE clignote.
- Saisir le premier chiffre du code avec les touches + / -.
- Appuyer sur la touche MANUEL. Le deuxième chiffre du CODE clignote.
- Saisir le deuxième chiffre du code avec les touches + / -.

- Procéder de la même manière pour saisir les 4 chiffres du code.
- Confirmer avec la touche MANUEL. Si le code a été saisi correctement, l'indication OK clignote.
- Le symbole BLOCAGE disparaît.

REMARQUE

Si le code n'a pas été saisi correctement, l'indication NON clignote.

10.5 Afficher l'heure actuelle



Appuyer simultanément un court instant sur les touches FENÊTRE et MODE AUTOMATIQUE. L'heure actuelle s'affiche un court instant.

Affichage incorrect de l'heure

REMARQUE

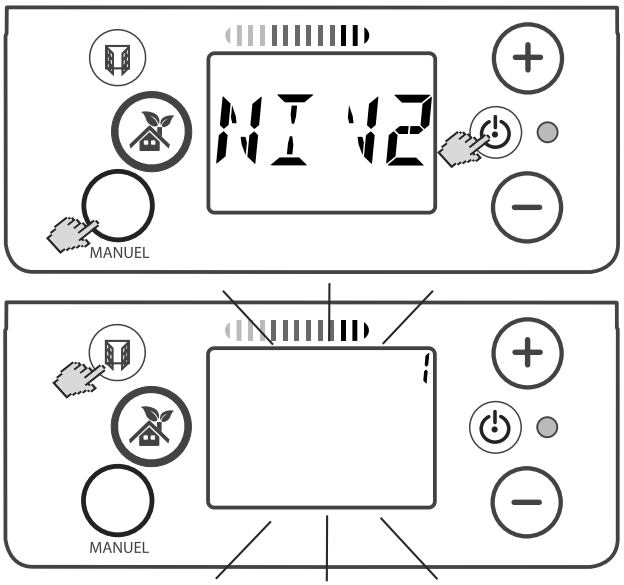
En cas de coupure prolongée de l'alimentation électrique, il est possible que l'heure affichée ne soit pas correcte.

Rectifier l'heure

- Appuyer sur la touche +. L'affichage des heures clignote.
- Régler les heures avec les touches + / -.
- Appuyer sur la touche MANUEL. L'affichage des minutes clignote.
- Régler les minutes avec les touches + / -.
- Appuyer sur la touche MANUEL. L'affichage du jour de la semaine clignote.
- Régler le jour de la semaine avec les touches + / -.
- Appuyer sur la touche MANUEL pour revenir à l'affichage principal.

10.6 Rétroéclairage

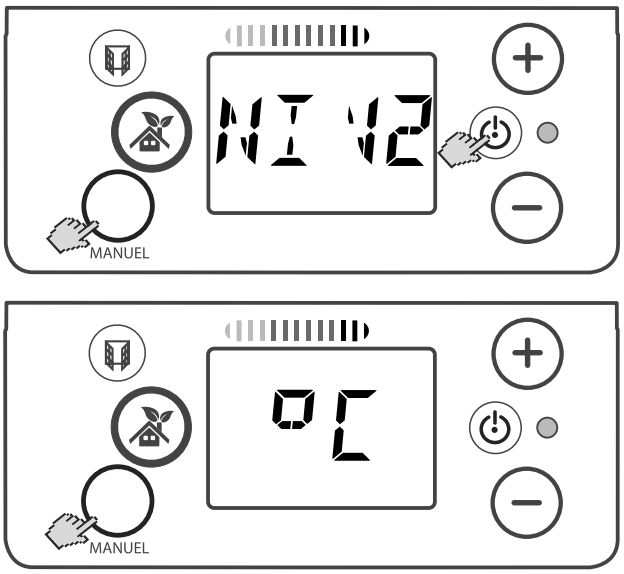
Rétroéclairage de l'écran allumé en permanence ou limité à env. 10 secondes.



- Mettre l'appareil de chauffage à l'arrêt.
- Maintenir enfoncées les touches MANUEL et MARCHE/ARRÊT pendant trois secondes. L'indication NIV2 s'affiche.
- Maintenir enfoncée la touche FENÊTRE pendant trois secondes. Le rétroéclairage clignote.
- Régler avec les touches + / – :
  Chiffre = 1 : rétroéclairage limité.
  Chiffre = 0 : rétroéclairage permanent.
- Appuyer plusieurs fois sur la touche MANUEL jusqu'à ce que l'affichage principal apparaisse.

10.7 Unité de température

Affichage de la température en degrés Celsius ou en degrés Fahrenheit.

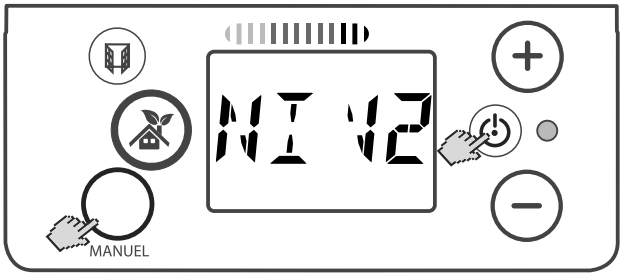


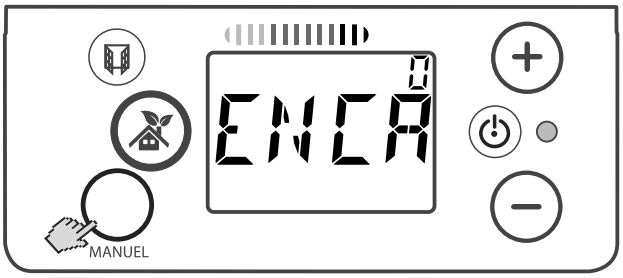
- Mettre l'appareil de chauffage à l'arrêt.

- Maintenir enfoncées les touches MANUEL et MARCHE/ARRÊT pendant trois secondes. L'indication NIV2 s'affiche.
- Maintenir enfoncée la touche FENÊTRE pendant trois secondes. Le rétroéclairage clignote.
- Appuyer plusieurs fois sur la touche MANUEL jusqu'à ce que l'indication °C apparaisse.
- Régler avec les touches + / – :
  °C : affichage en degrés Celsius.
  °F : affichage en degrés Fahrenheit.
- Appuyer plusieurs fois sur la touche MANUEL jusqu'à ce que l'affichage principal apparaisse.

10.8 Plage de réglage de la température

Limiter la plage de réglage de la température de confort. Modification maximale de la température : +/- 2 °C.

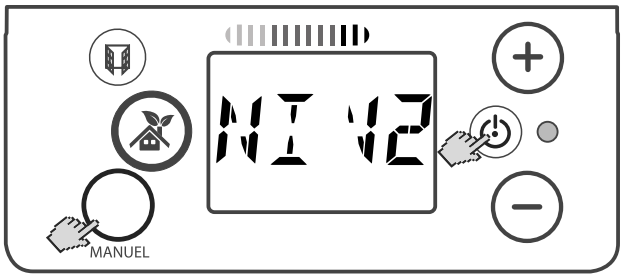


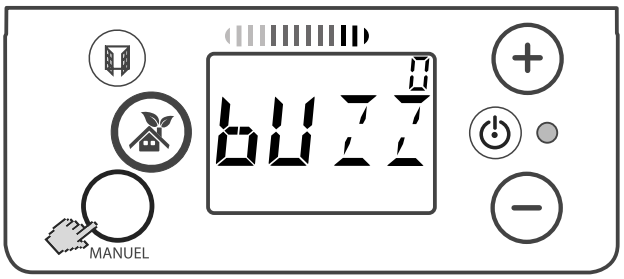


- Mettre l'appareil de chauffage à l'arrêt.
- Maintenir enfoncées les touches MANUEL et MARCHE/ARRÊT pendant trois secondes. L'indication NIV2 s'affiche.
- Maintenir enfoncée la touche FENÊTRE pendant trois secondes. Le rétroéclairage clignote.
- Appuyer plusieurs fois sur la touche MANUEL jusqu'à ce que l'indication ENCA apparaisse.
- Régler avec les touches + / – :
  Chiffre = 1 : plage de réglage limitée à +/- 2 °C.
  Chiffre = 0 : la plage de réglage n'est pas limitée.
- Appuyer sur la touche MANUEL. L'affichage principal apparaît.

10.9 Tonalité de confirmation

Tonalité de confirmation avec certains modes de fonctionnement.





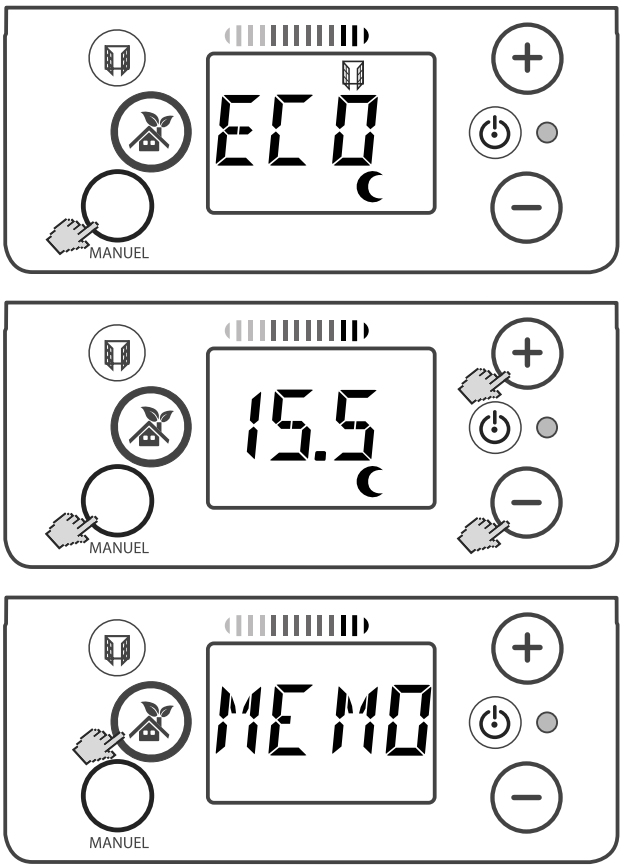
REMARQUE

La tonalité de confirmation de la touche MARCHE/ARRÊT ne peut pas être désactivée.

- Mettre l'appareil de chauffage à l'arrêt.
- Maintenir enfoncées les touches MANUEL et MARCHE/ARRÊT pendant trois secondes. L'indication NIV2 s'affiche.
- Maintenir enfoncée la touche FENÊTRE pendant trois secondes. Le rétroéclairage clignote.
- Appuyer sur la touche MANUEL. L'indication BUZZ apparaît.
- Régler avec les touches + / – :
  Chiffre = 1 : tonalité activée.
  Chiffre = 0 : tonalité désactivée.
- Appuyer plusieurs fois sur la touche MANUEL jusqu'à ce que l'affichage principal apparaisse.

10.10 Différence de température Confort - Eco

La différence (écart de température) entre les températures de Confort et Eco a été réglée en usine sur 3,5 °C. Il est possible de modifier cette valeur en procédant comme indiqué ci-dessous.



- Appuyer sur la touche MANUEL jusqu'à ce que l'indication ECO apparaisse.
- Appuyer sur les touches + / –. La valeur de température ECO s'affiche.
- Maintenir enfoncée pendant trois secondes la touche MANUEL jusqu'à ce que la valeur de température clignote.
- Modifier la valeur de température avec les touches + / –.
- Maintenir enfoncée la touche MODE AUTOMATIQUE pendant 3 secondes. L'indication MEMO apparaît un court instant. La valeur réglée est enregistrée.

REMARQUE

Pour un fonctionnement efficace sur le plan énergétique, il est recommandé de ne pas dépasser 3,5 °C de différence de température.

11. Garantie

Nous accordons 2 ans de garantie sur ce produit conformément à nos conditions de garantie.

12. Remarque concernant la mise au rebut de l'appareil



Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères. Le remettre à une déchetterie locale.

13. Caractéristiques techniques

Référence(s) du modèle			FPE050E	FPE100E	FPE150E	FPE200E
Élément	**Symbole**	**Unité**	**Valeur**	**Valeur**	**Valeur**	**Valeur**
Tension nominale		V~	1/N, 230			
Degré de protection			IP24, protégé contre les projections d'eau			
Dimensions	L x H x P	mm	532 x 440 x 113	637 x 440 x 113	847 x 440 x 113	1057 x 440 x 113
Poids		kg	4,4	5,3	7,0	8,7

Référence(s) du modèle			FPE050E	FPE100E	FPE150E	FPE200E
Élément	**Symbole**	**Unité**	**Valeur**	**Valeur**	**Valeur**	**Valeur**
Puissance thermique						
Puissance thermique nominale	P_{nom}	kW	0,5	1,0	1,5	2,0
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	kW	0,5	1,0	1,5	2,0
Puissance thermique maximale continue	$P_{max, C}$	kW	0,5	1,0	1,5	2,0
Consommation						
En mode arrêt	P_{o}	W	N.A.	N.A.	N.A.	N.A:
En mode veille	$P_{sm.}$	W	0,60	0,60	0,60	0,60
En mode ralenti	P_{idie}	W	0,60	0,60	0,60	0,60
En mode veille avec maintien de la connexion au réseau	P_{nsm}	W	1,60	1,60	1,60	1,60
En mode veille avec affichage d 'une information ou d 'un état			oui	oui	oui	oui
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux en mode actif	$\eta_{s,on}$	%	94,0	94,0	94,0	94,0
Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)						
contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce			non	non	non	non
contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce			non	non	non	non
contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique			non	non	non	non
contrôle électronique de la température de la pièce			non	non	non	non
contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier			non	non	non	non
contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire			oui	oui	oui	oui
Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)						
contrôle de la température de la pièce, avec détection de présence			oui	oui	oui	oui
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte			oui	oui	oui	oui
option contrôle à distance			non	non	non	non
contrôle adaptatif de l'activation			non	non	non	non
limitation de la durée d'activation			non	non	non	non
capteur à globe noir			non	non	non	non
fonctionnalité d'auto-apprentissage			non	non	non	non
exactitude des réglages			non	non	non	non

Glen Dimplex Deutschland GmbH Tél. : +49 9221 709 606
Am Goldenen Feld 18 Fax : +49 9221 924 606
D - 95326 Kulmbach Courriel : elektroheizung@dimplex.de

1. Note per l'utente

NOTA

Gentile cliente,
La invitiamo a conservare con cura le istruzioni e a consegnarle eventualmente al successivo proprietario.

ATTENZIONE!

L'apparecchio può essere usato dai bambini a partire dagli 8 anni di età e anche dalle persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali oppure con scarsa conoscenza ed esperienza, purché siano sotto la sorveglianza di un adulto o sia stato insegnato loro a usare l'apparecchio in modo sicuro ed essi capiscano i pericoli che ne derivano! I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Non far eseguire gli interventi di pulizia e di manutenzione a cura dell'utente ai bambini senza la presenza di un adulto!

ATTENZIONE!

Tenere lontano i bambini di età inferiore ai 3 anni, a meno che non siano costantemente sorvegliati da un adulto. I bambini a partire dai 3 anni e di età inferiore agli 8 anni possono accendere e spegnere l'apparecchio sotto la sorveglianza di un adulto o se è stato insegnato loro a usare l'apparecchio in modo sicuro ed essi abbiano compreso i pericoli che ne derivano, purché l'apparecchio si trovi o venga installato nella sua normale posizione di utilizzo!

ATTENZIONE!

I bambini a partire dai 3 anni e di età inferiore agli 8 anni non devono accendere l'apparecchio né tantomeno pulirlo o eseguirne la manutenzione!

ATTENZIONE!

Il simbolo a fianco è applicato sull'apparecchio da riscaldamento e indica che quest'ultimo non deve essere coperto!



ATTENZIONE!

Alcuni componenti dell'apparecchio possono diventare molto caldi e provocare ustioni. Prestare particolare attenzione se ci sono bambini o soggetti vulnerabili nelle vicinanze!

ATTENZIONE!

Non è consentito l'utilizzo dell'apparecchio da riscaldamento in ambienti in cui si impieghino prodotti infiammabili (p.es. solventi).

ATTENZIONE!

In caso di danneggiamento del cavo di rete, quest'ultimo deve essere sostituito dal produttore, da un suo rappresentante del Servizio clienti o da una persona con qualifica equivalente, per escludere qualsiasi fonte di pericolo!

NOTA

L'apparecchio può essere utilizzato solo per il riscaldamento dell'aria ambiente all'interno di ambienti chiusi.

2. Montaggio, installazione, distanze minime

ATTENZIONE!

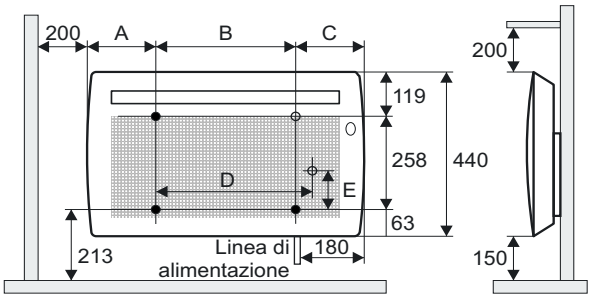
L'apparecchio deve essere installato in modo tale da non poter essere toccato da una persona che si trova nella vasca da bagno o sotto la doccia!

ATTENZIONE!

Non installare l'apparecchio sotto una presa a muro!

Le distanze minime devono essere rispettate.
Inoltre occorre calcolare una distanza di 1 metro dal lato anteriore dell'apparecchio.

L'apparecchio da riscaldamento deve essere installato in orizzontale su una parete verticale, come mostrato in figura. Tutte le misure si intendono in mm.



Modelli	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)
FPE 050E	145	242	117	270	104
FPE 100E	229	177	230		
FPE 150E	263	319	264		
FPE 200E	261	534	262		

Durante il montaggio, rispettare l'area protetta come indicato nelle norme di installazione attuali.

La spina elettrica dell'apparecchio deve essere accessibile dopo il montaggio.

Assicurarsi che l'aria possa entrare nell'apparecchio e uscirne dal basso e dall'alto senza ostacoli.

NOTA

È consentito il montaggio su pareti in legno.

Montaggio a parete

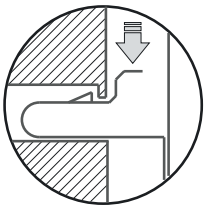
ATTENZIONE!

Utilizzare il supporto a parete originale in dotazione nella parte posteriore dell'apparecchio.

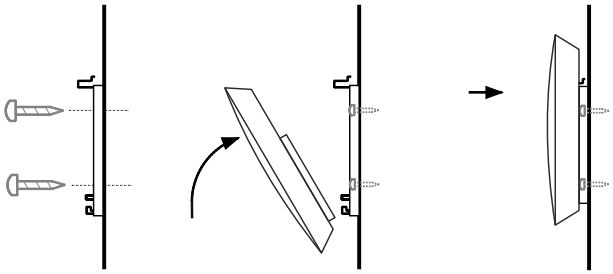
NOTA

Durante la foratura, prestare attenzione alla possibile presenza di tubazioni o cavi elettrici nel muro!

- Rimuovere il supporto a parete dalla parte posteriore dell'apparecchio. premendo le due linguette verso il basso.
- Eseguire i fori per il fissaggio.
- Avvitare il supporto a parete ben saldo al muro.



- Agganciare l'apparecchio alle fessure inferiori del supporto a parete.
- Sollevare l'apparecchio e inserirlo nelle linguette per bloccarlo.



3. Allacciamento elettrico

L'indicazione della tensione sulla targhetta dati deve coincidere con la tensione di rete.

La linea non deve toccare la custodia.

Si consiglia di predisporre un circuito elettrico apposito per l'alimentazione di corrente.

L'apparecchio può essere installato e riparato solo da un elettricista esperto secondo le norme di sicurezza vigenti. Collegare a terra l'apparecchio da riscaldamento!

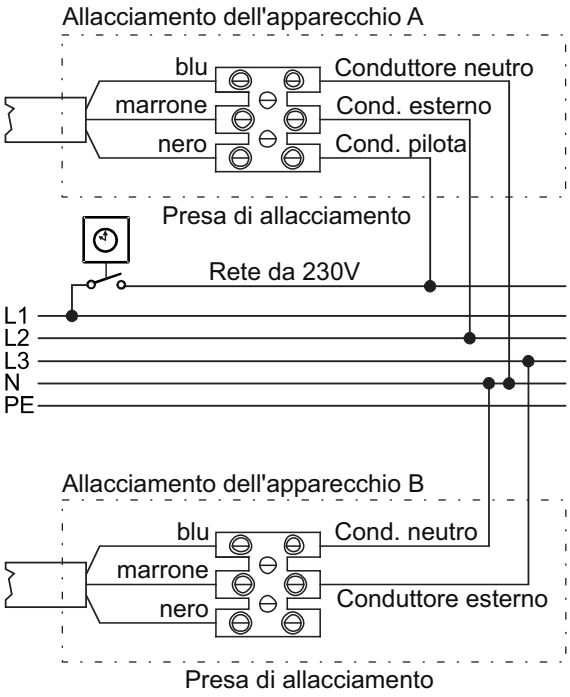
Collegare l'apparecchio solo alle linee a posa fissa!

Nell'impianto elettrico occorre inserire un dispositivo di sezionamento con almeno 3 mm di apertura dei contatti su ciascun polo (p.es. interruttore automatico)!

L'allacciamento elettrico è rappresentato di seguito.

Possibilità di allacciamento

Qualora si verifichi un abbassamento della temperatura sul conduttore pilota, si dovrà predisporre l'allacciamento dell'apparecchio A, in caso contrario l'allacciamento dell'apparecchio B.



NOTA

L'abbassamento della temperatura sul conduttore pilota è senza funzione quando viene eseguito il programma settimanale impostato (P1 - P6) sul regolatore.

4. Protezione antisurriscaldamento

Per la sicurezza dell'utente, l'apparecchio da riscaldamento è munito di una protezione da surriscaldamento. In caso di interruzioni nella circolazione dell'aria (dovute p.es. alla chiusura o alla copertura della griglia di ventilazione), l'apparecchio si spegne automaticamente.

In questo caso si consiglia di interrompere la corrente di alimentazione dell'apparecchio da riscaldamento per alcuni minuti (disinserendo il fusibile), per dare modo all'apparecchio di raffreddarsi a sufficienza. Prima di rimettere in funzione l'apparecchio, eliminare le cause che hanno fatto scattare la protezione antisurriscaldamento.

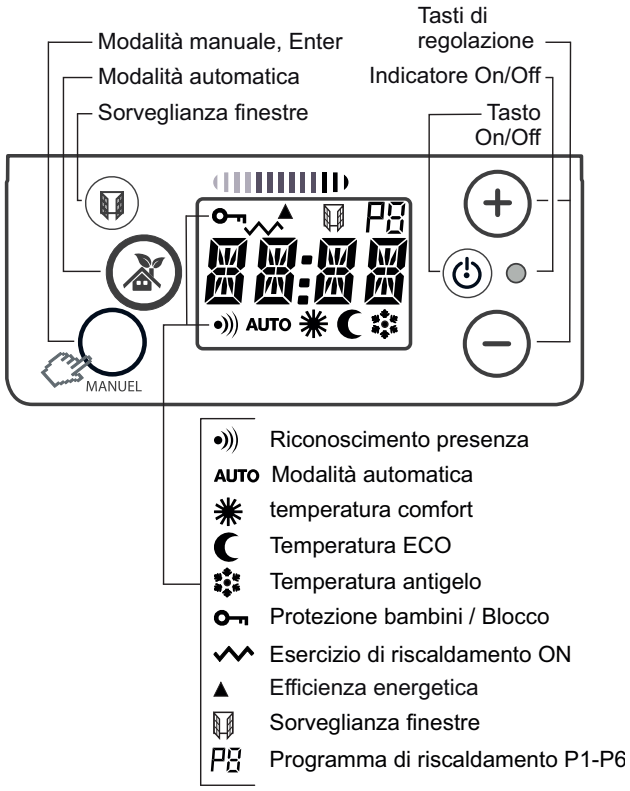
5. Pulizia

Per la pulizia occorre scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare. L'esterno può essere pulito strofinando con un panno morbido e inumidito. Non utilizzare polveri abrasive o lucido per mobili per evitare di danneggiare la superficie. I depositi di polvere nell'apparecchio possono essere rimossi dall'esterno con un aspirapolvere.

6. Descrizione del regolatore

6.1 Unità di comando

L'apparecchio da riscaldamento è dotato di un regolatore elettronico regolabile con display, sei tasti e un LED. L'unità di comando si trova in alto a destra. Tutte le impostazioni possono essere effettuate usando i sei tasti presenti nell'interfaccia utente.



6.2 Funzioni dei tasti

On/Off
Accensione o spegnimento dell'apparecchio da riscaldamento.

Modalità automatica
Regolazione in base alla temperatura ambiente con:
- Programma settimanale,
- Riconoscimento presenza.

Modalità manuale
Regolazione in base alla temperatura ambiente mediante impostazione di:
- Temperatura comfort,
- Temperatura ECO (temperatura di abbassamento),
- Temperatura antigelo.

Sorveglianza finestre
Interruzione esercizio di riscaldamento con finestra aperta.

Tasti di regolazione + e -
Navigazione attraverso il menu e modifica dei valori impostati.

6.3 Display

Visualizza le impostazioni correnti. Premendo un tasto qualsiasi, il display si illumina per circa 10 secondi (impostazione di fabbrica).

Indicatore Esercizio di riscaldamento ON
Nell'esercizio di riscaldamento compare il simbolo ESERCIZIO DI RISCALDAMENTO ON. Quando viene raggiunta la temperatura preimpostata, il simbolo si spegne.

Indicatore Efficienza energetica
L'indicatore EFFICIENZA ENERGETICA fornisce informazioni sul consumo di energia in funzione della temperatura ambiente impostata.
- Freccia su verde: consumo di energia minimo
- Freccia su rosso: consumo di energia elevato

7. Modalità d'esercizio possibili

Sorveglianza finestre
L'apparecchio da riscaldamento per ambienti dispone di una funzione di sorveglianza in grado di rilevare la presenza di una finestra aperta, al fine di evitare inutili sprechi di energia. In questo caso l'esercizio di riscaldamento si interrompe. Questa funzione è attiva di default.

Riconoscimento presenza
In modalità automatica, il regolatore rileva la presenza di una persona all'interno del locale. Per tutto il tempo di permanenza, la temperatura comfort impostata rimane attiva. In caso di mancato utilizzo del locale, la temperatura si abbassa gradualmente per risparmiare energia: dopo 30 minuti di 1°C, dopo un'ora di 2°C. Dopo oltre 2 ore, si abbassa in modo permanente alla temperatura ECO impostata.

7.1 Modalità automatica

La temperatura ambiente desiderata (temperatura comfort) può essere impostata con i tasti + / -.

Il riconoscimento presenza è attivo. Programma settimanale attivabile con tempi di comfort e di abbassamento.

7.2 Modalità manuale

La temperatura ambiente desiderata (temperatura comfort) può essere impostata con i tasti + / -.

Riconoscimento presenza non attivo.

Impostazione manuale della temperatura di abbassamento (impostazione di fabbrica riduzione di 3,5°C).

Impostazione manuale della temperatura antigelo (7°C).

7.3 Programma settimanale

A ogni giorno della settimana può essere assegnato uno dei complessivi sei programmi di riscaldamento (da P1 a P6).

I programmi di riscaldamento da P1 a P3 sono predefiniti.

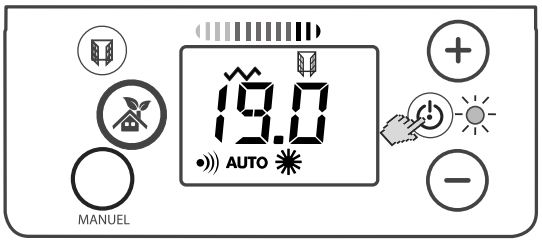
I programmi di riscaldamento da P4 a P6 sono regolabili individualmente.

Ad ognuno dei programmi di riscaldamento P4 - P6 possono essere assegnati fino a tre tempi di comfort e di abbassamento (temperatura ECO). Possono essere impostate solamente ore intere. Il programma di riscaldamento eseguito viene visualizzato nel display.

NOTA
Per un esercizio particolarmente efficiente dal punto di vista energetico si raccomanda l'esecuzione di un programma settimanale.

8. Comando

8.1 Accensione/spegnimento apparecchio da riscaldamento



Premere il tasto ON/OFF. Viene emesso un segnale acustico.
- L'indicatore si illumina di verde: apparecchio da riscaldamento acceso.
- L'indicatore si illumina di rosso: apparecchio da riscaldamento spento.

8.2 Modalità manuale

Premere una o più volte il tasto MANUALE.
La modalità d'esercizio cambia tra:
- Temperatura comfort,
- Temperatura ECO (temperatura abbassata)
- Temperatura antigelo (indicatore HG).

Impostazione della temperatura comfort

NOTA
Impostazione della temperatura possibile solo se viene preselezionata la temperatura comfort.

- Premere il tasto MANUALE una o più volte fino alla comparsa del simbolo TEMPERATURA COMFORT.

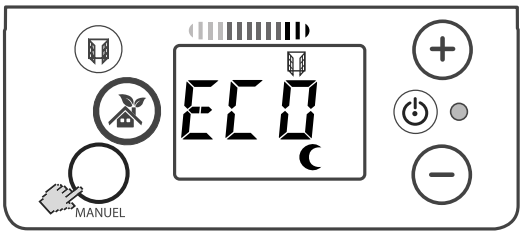


- Premere i tasti + / - per impostare il valore di temperatura desiderato.

Abbassamento della temperatura

NOTA
Raccomandato in caso di assenza inferiore alle 24 ore, per risparmiare energia.

- Premere il tasto MANUALE una o più volte fino alla comparsa dell'indicatore ECO.

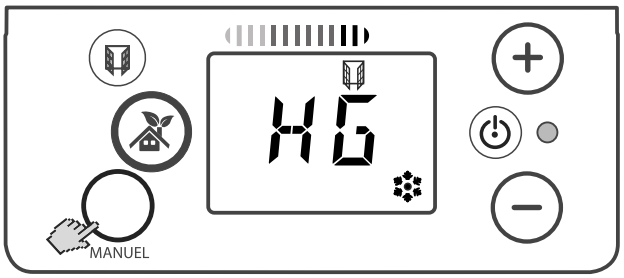


Il valore della temperatura viene abbassato di 3,5°C rispetto alla temperatura comfort impostata.

Impostazione della temperatura antigelo

NOTA
Raccomandata in caso di assenza superiore alle 24 ore, per risparmiare energia.

Impostazione di una temperatura antigelo di 7°C.
- Premere il tasto MANUALE una o più volte fino alla comparsa dell'indicatore HG.



8.3 Modalità automatica

- Premere il tasto MODALITÀ AUTOMATICA.
- Premere i tasti + / - per impostare il valore di temperatura desiderato.

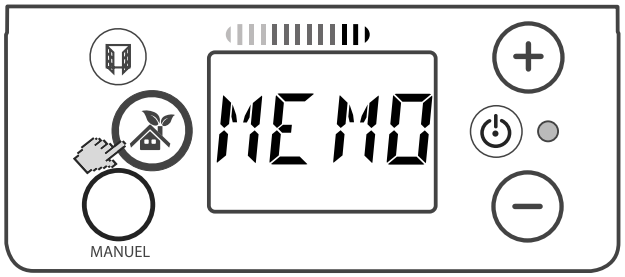


Il riconoscimento presenza è attivo. Il regolatore rileva la presenza di una persona all'interno del locale. Per tutto il tempo di permanenza, la temperatura comfort impostata rimane attiva. In caso di mancato utilizzo del locale, la temperatura si abbassa gradualmente.

8.4 Salvataggio permanente del valore della temperatura

Salvataggio del valore della temperatura comfort.





- Premere i tasti + / - per impostare il valore di temperatura desiderato.
- Tenere premuto per 3 secondi il tasto MODALITÀ AUTOMATICA. Viene visualizzato MEMO.

La temperatura comfort desiderata viene memorizzata.

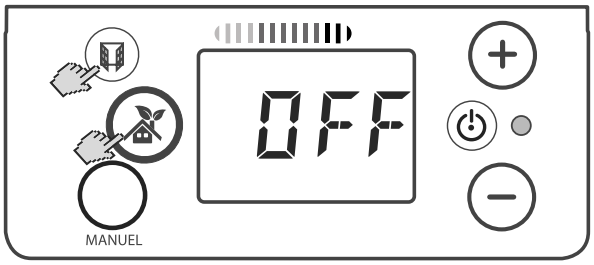
9. Programma settimanale

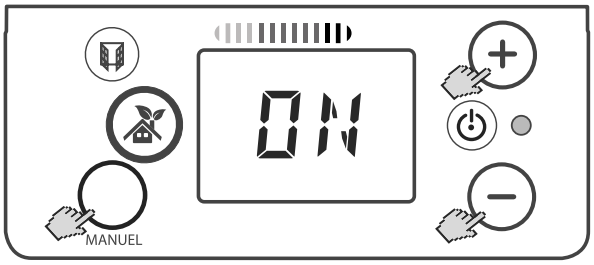
Impostazione temporizzata della temperatura comfort ed ECO. Al corrispondente giorno della settimana possono essere assegnati programmi predefiniti (P1 - P3) o impostabili a scelta (P4 - P6).

9.1 Impostazione dell'orario e del giorno della settimana

Il regolatore dispone di un orologio in tempo reale con programma settimanale.







Per impostare orario e giorno della settimana, procedere nel seguente modo:

- Premere il tasto ON.
- Tenere premuti entrambi i tasti FINESTRA e MODALITÀ AUTOMATICA per tre secondi.
- Premere i tasti + / - per passare ad ON.
- Confermare con il tasto MANUALE. Viene visualizzato Pr.
- Impostare su Hr con i tasti + / -.
- Premere il tasto MANUALE. L'indicatore delle ore inizierà a lampeggiare.
- Impostare le ore aiutandosi con i tasti + / -.
- Premere il tasto MANUALE. L'indicatore dei minuti inizierà a lampeggiare.
- Impostare i minuti aiutandosi con i tasti + / -.
- Premere il tasto MANUALE. L'indicatore del giorno della settimana inizierà a lampeggiare.
- Impostare il giorno della settimana aiutandosi con i tasti + / -.
  (JO:LU = Lunedì, JO:MA = Martedì,
  JO:ME = Mercoledì, JO:JE = Giovedì,
  JO:VE = Venerdì, JO:SA = Sabato,
  JO:DI = Domenica).
- Premere il tasto MANUALE. Viene visualizzato Pr.
- Premere il tasto – per passare ad EXIT.

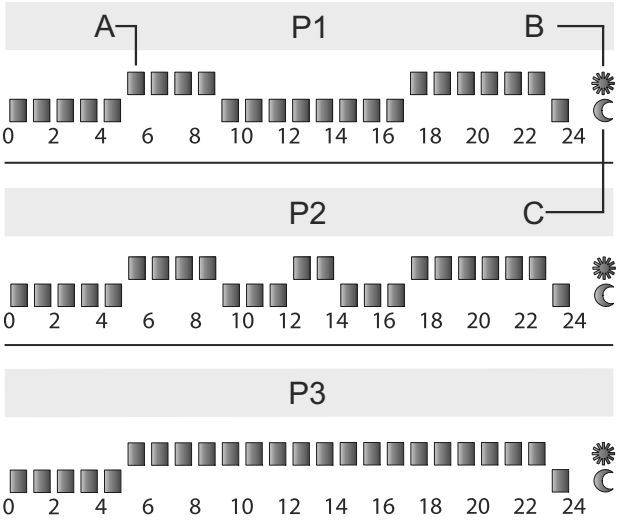
Premere il tasto MANUALE. Compare il display principale.

9.2 Programmi di riscaldamento predefiniti P1 - P3

NOTA

I blocchi orari dei programmi P1 - P3 sono preimpostati di default e non possono essere modificati.

Blocco orario uno (A): un'ora intera.
Simbolo del sole (B): temperatura comfort
Simbolo della luna (C): temperatura ECO



Programma P1
Impostazione della temperatura comfort dalle ore 5 alle 9 e dalle ore 17 alle 23.

Programma P2
Impostazione della temperatura comfort dalle ore 5 alle 9, dalle ore 12 alle 14 e dalle ore 17 alle 23.

Programma P3
Impostazione della temperatura comfort dalle ore 5 alle 23.

NOTA

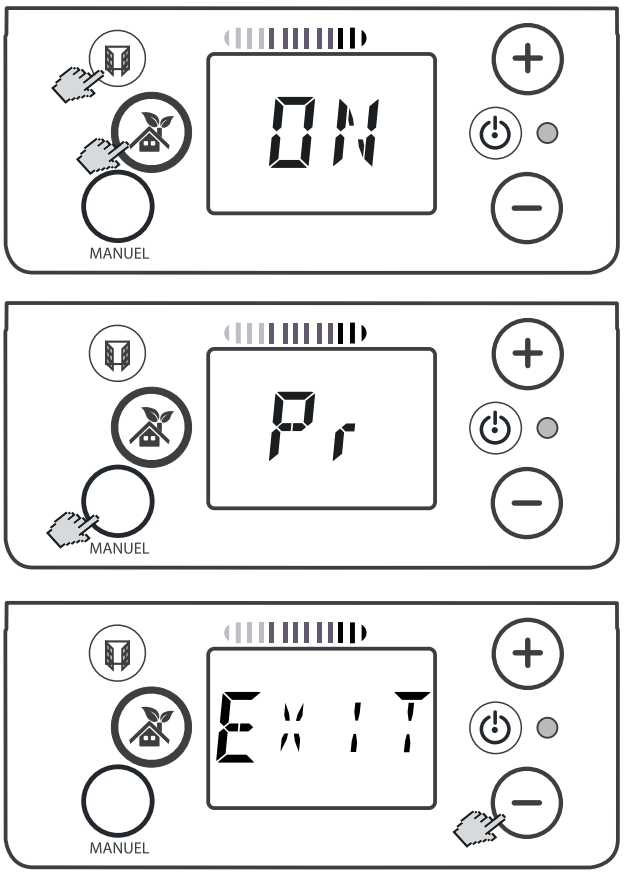
Ai programmi P1 - P3 possono essere assegnati determinati giorni. Vedere paragrafo 5.3.

9.3 Programmi di riscaldamento impostabili a scelta P4 - P6

NOTA

I programmi P4 - P6 sono impostabili individualmente e possono essere modificati in qualunque momento.

Per ciascun programma possono essere stabiliti fino a tre tempi di comfort e di abbassamento.



- Tenere premuti entrambi i tasti FINESTRA e MODALITÀ AUTOMATICA per tre secondi. Viene visualizzato ON o OFF.
- Se necessario, con i tasti + / - passare ad ON.
- Confermare con il tasto MANUALE. Viene visualizzato Pr.
- Premere più volte i tasti + / - fino a visualizzare Programma P4.
- Premere il tasto MANUALE. Viene visualizzato DE1.
- Premere il tasto MANUALE. Compare l'ora (H).
- Impostare con i tasti + / - l'orario per la temperatura comfort.
- Premere il tasto MANUALE. Viene visualizzato A.
- Impostare con i tasti + / - l'orario per la temperatura di abbassamento.
- Premere il tasto MANUALE. Viene visualizzato DE2.

- Impostare altri tempi di comfort e di abbassamento allo stesso modo. Dopo l'impostazione di tutti i tempi di comfort e di abbassamento viene visualizzato Pr.
- Premere il tasto – per passare ad EXIT.
- Premere il tasto MANUALE per tornare al display principale.

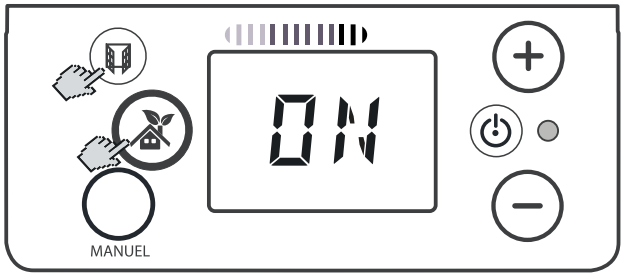
9.4 Assegnazione del programma di riscaldamento al giorno della settimana

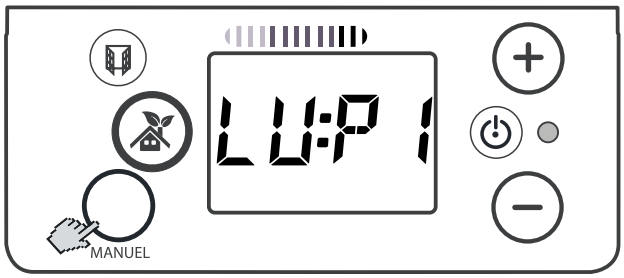
I giorni della settimana sono visualizzati sul display come segue:

- LU = Lunedì,
- MA = Martedì,
- ME = Mercoledì,
- JE = Giovedì,
- VE = Venerdì,
- SA = Sabato,
- DI = Domenica

NOTA

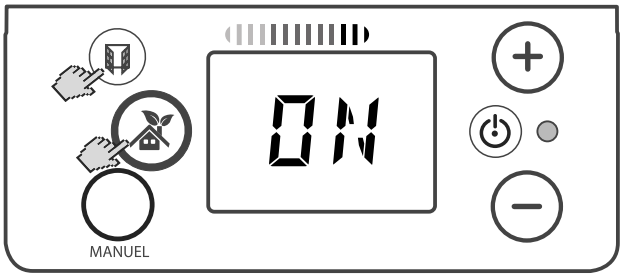
Impostazione di fabbrica:
Il programma P1 è assegnato ai giorni dal lunedì al venerdì.
Il programma P3 è assegnato ai giorni sabato e domenica.

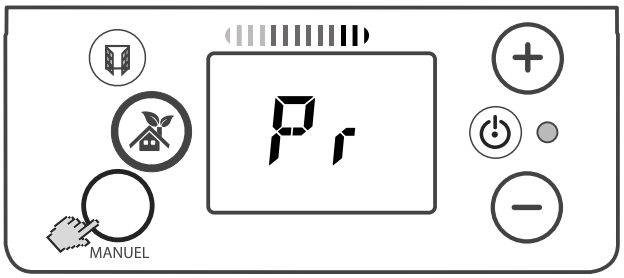


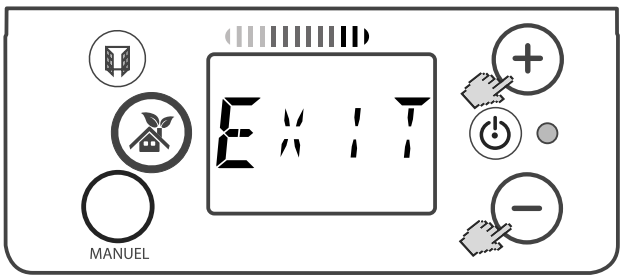


- Tenere premuti entrambi i tasti FINESTRA e MODALITÀ AUTOMATICA per tre secondi.
  Viene visualizzato ON o OFF.
- Se necessario, con i tasti + / - passare ad ON.
- Confermare con il tasto MANUALE. Viene visualizzato Pr.
- Confermare con il tasto MANUALE. Viene visualizzato LU:P1 (Lunedì, Programma 1).
- Per assegnare al giorno indicato un altro programma, premere i tasti + / - finché non compare il programma desiderato (P1-P6).
- Confermare con il tasto MANUALE. Viene visualizzato MA:P1 (Martedì, Programma 1).
- Assegnare altri giorni della settimana nello stesso modo. Dopo l'assegnazione del giorno della settimana DI (domenica), viene visualizzato Pr.
- Premere il tasto – per passare ad EXIT.
- Premere il tasto MANUALE per tornare al display principale.

9.5 Attivazione / disattivazione del programma settimanale







Programma settimanale ON

- Premere il tasto MODALITÀ AUTOMATICA.
- Tenere premuti entrambi i tasti FINESTRA e MODALITÀ AUTOMATICA per tre secondi.
  Viene visualizzato ON o OFF.
- Con i tasti + / - passare ad ON.
- Confermare con il tasto MANUALE. Viene visualizzato Pr.
- Premere il tasto – per passare ad EXIT.
- Premere il tasto MANUALE per tornare al display principale.

Programma settimanale OFF

- Premere il tasto MODALITÀ AUTOMATICA.
- Tenere premuti entrambi i tasti FINESTRA e MODALITÀ AUTOMATICA per tre secondi.
  Viene visualizzato ON o OFF.
- Con i tasti + / - passare ad OFF.
- Premere il tasto MANUALE per tornare al display principale.

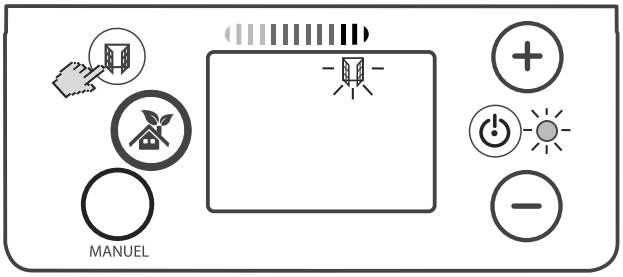
10. Opzioni

10.1 Sorveglianza finestre

NOTA
La funzione SORVEGLIANZA FINESTRE è attivata di default.

L'apparecchio da riscaldamento per ambienti dispone di una funzione di sorveglianza in grado di rilevare la presenza di una finestra aperta, al fine di evitare inutili sprechi di energia.
In questo caso lampeggeranno il simbolo della finestra e l'indicatore di funzionamento verde. Viene emesso un segnale acustico di allarme e l'esercizio di riscaldamento viene arrestato.
Premendo il tasto FINESTRA l'esercizio di riscaldamento viene riattivato.

Attivazione / disattivazione funzione



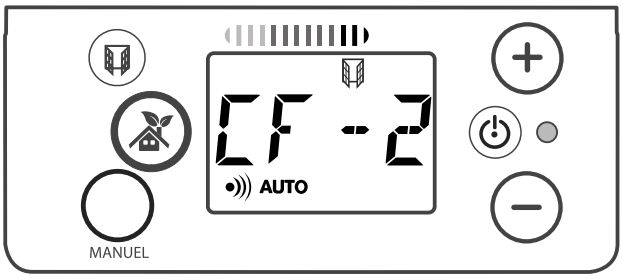
- Tenere premuto il tasto FINESTRA per tre secondi.
- Sul display si spegne o si accende il simbolo della finestra.

10.2 Riconoscimento presenza

NOTA
Riconoscimento presenza solo in Modalità automatica.

Il regolatore rileva la presenza di una persona all'interno del locale. Per tutto il tempo di permanenza, la temperatura comfort impostata rimane attiva. In caso di mancato utilizzo del locale, la temperatura si abbassa gradualmente per risparmiare energia:

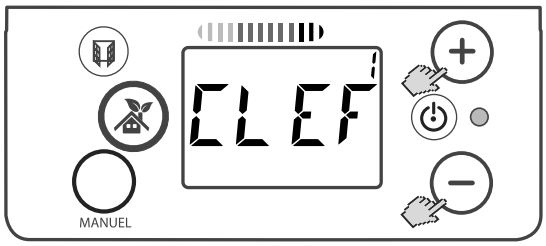
- Dopo 30 minuti di 1°C, indicatore CF1.
- Dopo un'ora di 2°C, indicatore CF2.
- Dopo oltre 2 ore di 3,5°C (impostazione di fabbrica).



Appena viene rilevata la presenza di una persona all'interno del locale, si passa alla temperatura comfort.

10.3 Blocco tasti semplice

NOTA
Quando compare brevemente l'indicatore CLEF premendo un qualsiasi tasto, il blocco tasti è attivo.





Blocco

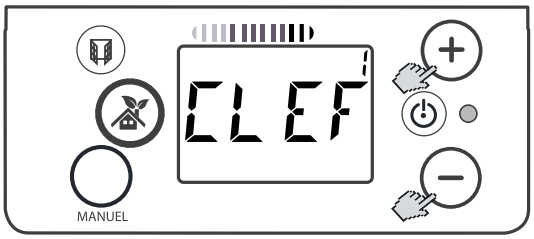
- Tenere premuti entrambi i tasti + e – per tre secondi. Compare brevemente l'indicatore CLEF 1, e il simbolo BLOCCO viene visualizzato.

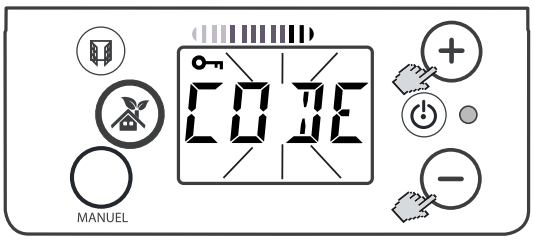
Sblocco

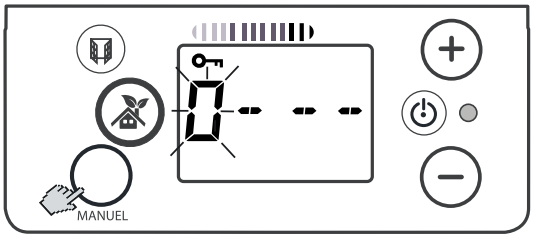
- Tenere premuti entrambi i tasti + e – per tre secondi. Compare brevemente l'indicatore CLEF 0, e il simbolo BLOCCO si spegne.

10.4 Blocco tasti con codice numerico

Blocco dell'inserimento tasti mediante un codice numerico a quattro cifre**.**







Blocco

- Tenere premuti entrambi i tasti + e – per circa 10 secondi.
- Dopo 3 secondi vengono visualizzati CLEF 1 e il simbolo BLOCCO. Dopo altri 7 secondi circa, lampeggerà l'indicatore CODICE. Il simbolo BLOCCO viene visualizzato.
- Premere il tasto MANUALE. La prima cifra del CODICE inizierà a lampeggiare.
- Impostare la cifra del codice desiderata aiutandosi con i tasti + / -.
- Premere il tasto MANUALE. La seconda cifra del CODICE inizierà a lampeggiare.
- Impostare la cifra del codice desiderata aiutandosi con i tasti + / -.
- Proseguire allo stesso modo per tutte le 4 cifre del codice.
- Confermare con il tasto MANUALE. Il simbolo BLOCCO viene visualizzato.

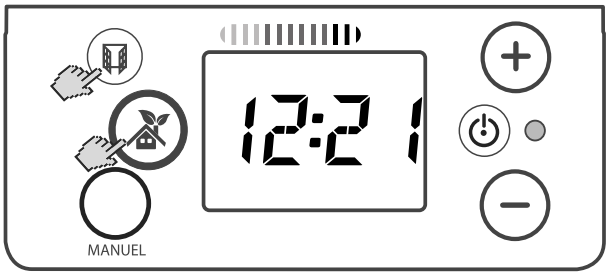
Sblocco

- Tenere premuti entrambi i tasti + e – per circa 3 secondi. L'indicatore CODICE inizierà a lampeggiare.
- Premere il tasto MANUALE. La prima cifra del CODICE inizierà a lampeggiare.
- Inserire la prima cifra del codice aiutandosi con i tasti + / -.
- Premere il tasto MANUALE. La seconda cifra del CODICE inizierà a lampeggiare.
- Impostare la seconda cifra del codice aiutandosi con i tasti + / -.
- Immettere allo stesso modo tutte le 4 cifre del codice.
- Confermare con il tasto MANUALE. Se il codice è stato inserito correttamente, lampeggerà l'indicatore OK.
- Il simbolo BLOCCO si spegne.

NOTA

Se il codice è stato inserito in maniera errata, lampeggerà l'indicatore NO.

10.5 Impostazione dell'ora attuale



Tenere premuti entrambi i tasti FINESTRA e MODALITÀ AUTOMATICA per qualche secondo. Viene visualizzata brevemente l'ora attuale.

Visualizzazione errata dell'ora

NOTA

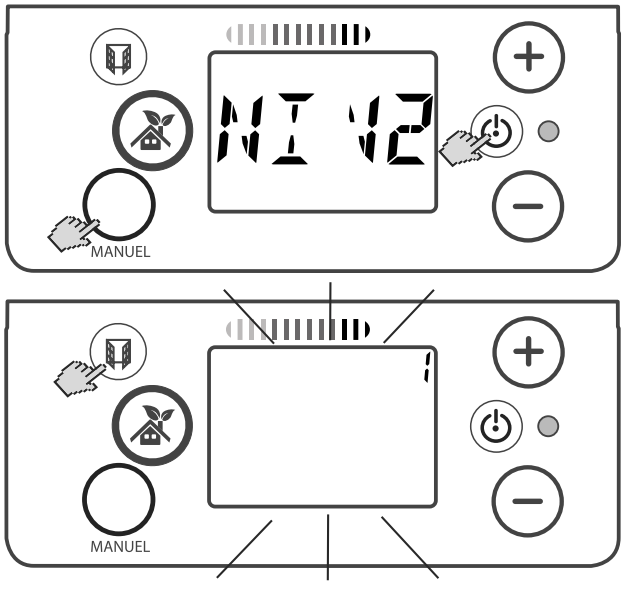
A causa di una lunga interruzione della corrente di alimentazione può accadere che l'ora non venga visualizzata correttamente.

Reimpostazione dell'ora

- Premere il tasto +. L'indicatore delle ore inizierà a lampeggiare.
- Impostare le ore aiutandosi con i tasti + / -.
- Premere il tasto MANUALE. L'indicatore dei minuti inizierà a lampeggiare.
- Impostare i minuti aiutandosi con i tasti + / -.
- Premere il tasto MANUALE. Inizierà a lampeggiare l'indicatore del giorno della settimana.
- Impostare il giorno della settimana aiutandosi con i tasti + / -.
- Premere il tasto MANUALE per tornare al display principale.

10.6 Retroilluminazione

Retroilluminazione del display continua o limitata a circa 10 secondi .

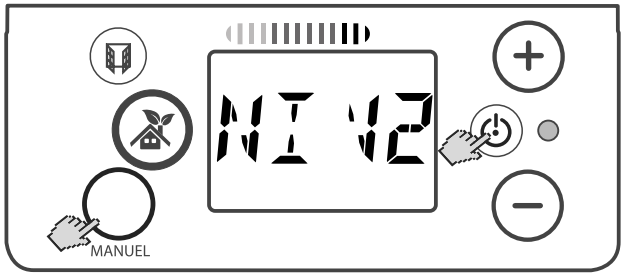


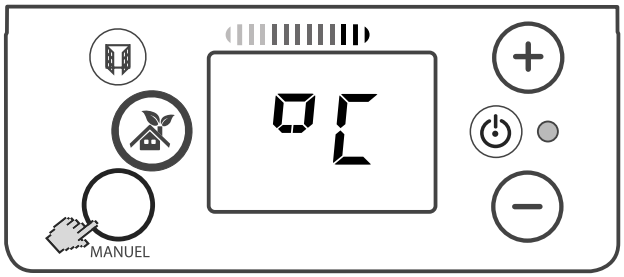
- Spegnere l'apparecchio da riscaldamento.
- Tenere premuti i tasti MANUALE e ON/OFF per tre secondi. Viene visualizzato NIV2.

- Tenere premuto il tasto FINESTRA per tre secondi. La retroilluminazione inizierà a lampeggiare.
- Impostare con i tasti + / -:
  Cifra = 1: Retroilluminazione limitata.
  Cifra = 0: Retroilluminazione continua.
- Premere più volte il tasto MANUALE finché non compare il display principale.

10.7 Unità di misura della temperatura

Indicatore della temperatura in gradi Celsius o in gradi Fahrenheit.

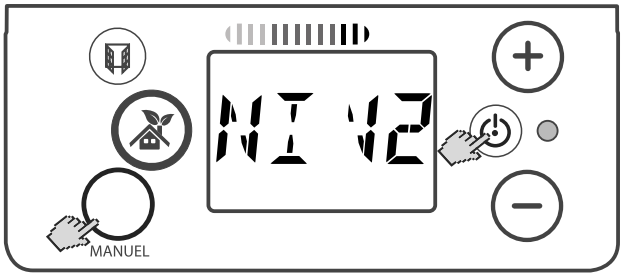


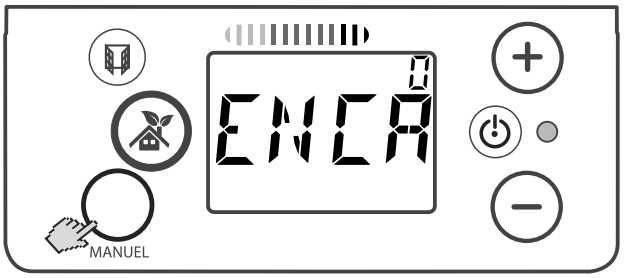


- Spegnere l'apparecchio da riscaldamento.
- Tenere premuti i tasti MANUALE e ON/OFF per tre secondi. Viene visualizzato NIV2.
- Tenere premuto il tasto FINESTRA per tre secondi. La retroilluminazione inizierà a lampeggiare.
- Premere più volte il tasto MANUALE finché non compare l'indicatore °C.
- Impostare con i tasti + / -:
  °C: Indicatore in gradi Celsius.
  °F: Indicatore in gradi Fahrenheit.
- Premere più volte il tasto MANUALE finché non compare il display principale.

10.8 Campo di impostazione della temperatura

Limitazione del campo di impostazione della temperatura comfort. Variazione della temperatura di massimo +/- 2°C.

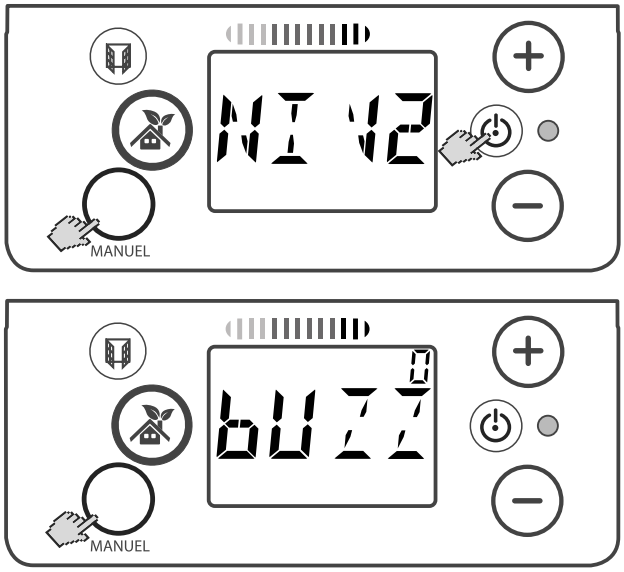




- Spegnere l'apparecchio da riscaldamento.
- Tenere premuti i tasti MANUALE e ON/OFF per tre secondi. Viene visualizzato NIV2.
- Tenere premuto il tasto FINESTRA per tre secondi. La retroilluminazione inizierà a lampeggiare.
- Premere più volte il tasto MANUALE finché non compare l'indicatore ENCA.
- Impostare con i tasti + / -:
  Cifra = 1: Campo di impostazione limitato a +/- 2°C.
  Cifra = 0: Campo di impostazione senza limitazioni.
- Premere il tasto MANUALE. Compare il display principale.

10.9 Notifica sonora

Notifica sonora con determinate modalità d'esercizio.



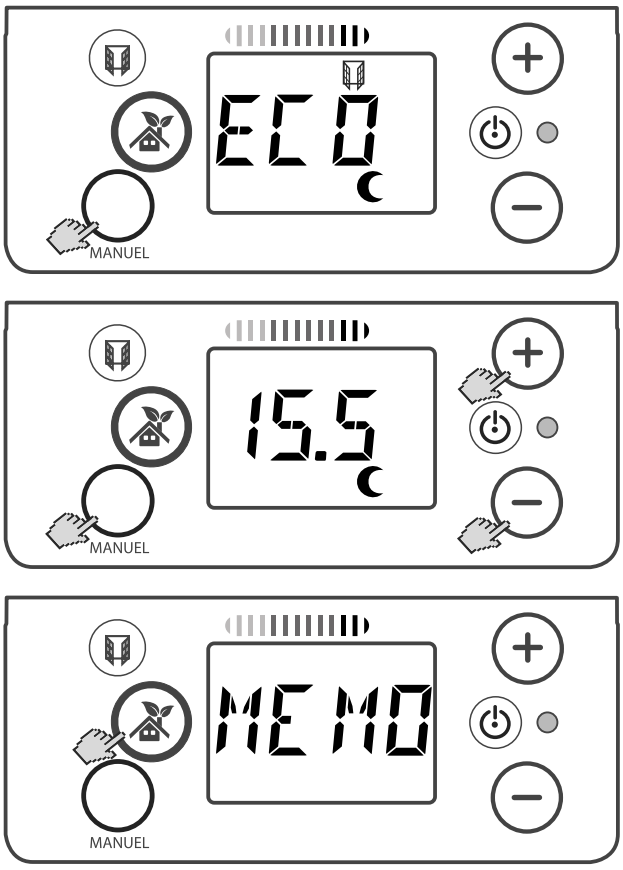
NOTA

La notifica sonora per i tasti ON/OFF non può essere disattivata.

- Spegnere l'apparecchio da riscaldamento.
- Tenere premuti i tasti MANUALE e ON/OFF per tre secondi. Viene visualizzato NIV2.
- Tenere premuto il tasto FINESTRA per tre secondi. La retroilluminazione inizierà a lampeggiare.
- Premere il tasto MANUALE. Compare BUZZ.
- Impostare con i tasti + / -:
  Cifra = 1: Audio ON.
  Cifra = 0: Audio OFF.
- Premere più volte il tasto MANUALE finché non compare il display principale.

10.10 Differenza di temperatura Comfort - ECO

La differenza di temperatura tra la temperatura comfort e la temperatura ECO è, di default, pari a 3,5°C. Questo valore può essere modificato come segue.



- Premere il tasto MANUALE finché non compare l'indicatore ECO.
- Premere i tasti + / -. Viene visualizzato il valore di temperatura ECO.
- Tenere premuto per tre secondi il tasto MANUALE finché non lampeggia il valore della temperatura.
- Modificare il valore della temperatura con i tasti + / -.
- Tenere premuto per 3 secondi il tasto MODALITÀ AUTOMATICA. Compre brevemente l'indicatore MEMO. Il valore impostato viene memorizzato.

NOTA

Per un esercizio efficiente dal punto di vista energetico, la differenza di temperatura non dovrebbe essere maggiore di 3,5°C.

11. Garanzia

Questo prodotto è garantito 2 anni secondo le condizioni di garanzia.

12. Nota per lo smaltimento

L'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici generici, ma deve essere conferito a un centro di smaltimento locale.

13. Dati tecnici

Identificativo/i del modello			FPE050E	FPE100E	FPE150E	FPE200E
Dato	**Simbolo**	**Unità**	**Valore**	**Valore**	**Valore**	**Valore**
Tensione nominale		V~	1/N, 230			
Grado di protezione			IP24, protetto contro gli spruzzi d'acqua			
Dimensioni	L x A x P	mm	532 x 440 x 113	637 x 440 x 113	847 x 440 x 113	1057 x 440 x 113
Peso		kg	4,4	5,3	7,0	8,7

Identificativo/i del modello			FPE050E	FPE100E	FPE150E	FPE200E
Dato	**Simbolo**	**Unità**	**Valore**	**Valore**	**Valore**	**Valore**
Potenza termica						
Potenza termica nominale	P_{nom}	kW	0,5	1,0	1,5	2,0
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	kW	0,5	1,0	1,5	2,0
Massima potenza termica continua	$P_{max, C}$	kW	0,5	1,0	1,5	2,0
Consumo di energia						
In modo spento	P_{o}	W	N.A.	N.A.	N.A.	N.A:
In modo stand-by	$P_{sm.}$	W	0,60	0,60	0,60	0,60
In modo inattiva	P_{idie}	W	0,60	0,60	0,60	0,60
In modo stand-by in rete	P_{nsm}	W	1,60	1,60	1,60	1,60
Modo stand-by con visualizzazione di informazioni o dello stato			si	si	si	si
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente in modo attivo	$\eta_{s,on}$	%	94,0	94,0	94,0	94,0
Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)						
Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente			no	no	no	no
Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente			no	no	no	no
Controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico			no	no	no	no
Controllo elettronico della temperatura ambiente			no	no	no	no
Controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero			no	no	no	no
Controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale			ja	ja	ja	ja
Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)						
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento della presenza			si	si	si	si
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte			si	si	si	si
Opzione di controllo a distanza			no	no	no	no
Controllo di avviamento adattativo			no	no	no	no
Limitazione del tempo di funzionamento			no	no	no	no
Termometro a globo nero			no	no	no	no
Funzionalità di autoapprendimento			no	no	no	no
Precisione del dispositivo di controllo			no	no	no	no

Glen Dimplex Deutschland GmbH Tel.: +49 9221 709 606
Am Goldenen Feld 18 Fax.: +49 9221 924 606
D - 95326 Kulmbach E-Mail: elektroheizung@dimplex.de